

## ACTE IV.

N° 21.

## ENTR'ACTE ET CHŒUR DES BOURGEOIS.

Le théâtre représente une place publique de la ville de Munster. A droite la porte de l'hôtel de ville de Munster; plusieurs marches y conduisent. Plusieurs rues aboutissent à la place publique. Au lever du rideau plusieurs bourgeois, portant des sacs d'argent ou des vases précieux, montent les marches de l'hôtel de ville; d'autres descendent les mains vides. Plusieurs arrivent par les différentes rues, s'arrêtent au bord du théâtre et forment des groupes. Ils regardent autour d'eux avec inquiétude. — Se parlent à voix basse.

Allegro con spirito. (M. 46 = ♩)

1<sup>rs</sup> TENORS2<sup>ds</sup> TENORS

BASSES.

PIANO

(à voix basse et détaché.)

Courbons notre tête, craignons les mé-  
Craignons les méchants, craignons les mé-  
chants!  
Com-bons notre tête craignons les mé-chants, craignons les mé-

- chants! voici la tem-pête et tous  
- chants! voi-ci la tem-pête, les  
- chants! voi-ci la tem-pête, voi-ci la tem-pête, les

(Voyant venir une patrouille de soldats  
ambapptistes ils crient à haute voix.)  
- les noirs au-tans! **ff** vi-ve le prophète, vivent ses sol-  
noirs au-tans! **ff** vi-ve le prophète, vivent ses sol-  
noirs au-tans! **ff** vi-ve le prophète, vivent ses sol-

-dats, ses soldats! vi - ve le prophète, vi - vent ses sol - dats! à  
 -dats, ses soldats! vi - ve le prophète, vi - vent ses sol - dats!  
 -dats, ses soldats! vi - ve le prophète, vi - vent ses sol - dats!

*pp*  
*ff*  
*pp*

bas le pro - phète, à bas ses sol - dats! à bas le pro -  
 à bas, à bas, à bas le pro -  
 à bas le prophète et ses sol - dats! à bas le pro -

*pp* *sacré*  
*pp*  
*pp*

phète, à bas ses sol - dats, à bas le prophète, à bas ses soldats, à  
 phète, à bas ses sol - dats, à bas le prophète, à bas ses soldats, à  
 phète, à bas ses sol - dats, à bas le prophète, à bas ses soldats, à

bas, à bas, à bas! vi-ve le prophète, ses sol-dats!

bas, à bas, à bas! vi-ve le prophète, ses sol-dats!

bas, à bas, à bas! vi-ve le prophète, ses sol-dats!

*ff*

Le 5<sup>e</sup> BOURGEOIS seul.

il règne en

*fp* *p* *mp* *sempre staccato.*

mâitre en notre vil-le et dans Munster il faut en-cor maître à ses

*fp* *fp* *fp*

*(Une voir suffoquée)*

pieds, bourgeois do-ci-le, tout notre ar-gent et tout notre or, si-non la

*p* *f* *p*



Le 4<sup>e</sup> BOULEGUIS seul.

mort! *pp* Voi - sin, quelles nou -  
 Si non la mort! *pp*  
 Si - non la mort! *pp*  
 Si - non la mort! *pp*

*p* *fp* >

Le 1<sup>er</sup> BOULEGUIS seul.

*fp* vel - les? Elles sont des plus tristes : ce pro - phé - te ou sa -  
 - lui qui vient pour nous dan - ner, bé - las! dans nos murs va, dit -  
 - on, se fai - re cou - ronner comme Roi des A - nabap -

CHŒUR

- tis - tes!

*pp* avec étonnement.) *ff* (une nouvelle patrouille passe.)

Roi des A-nabap - tis - tes? vi - ve le prophète.

Roi des A-nabap - tis - tes? vi - ve le prophète.

Roi des A-nabap - tis - tes? vi - ve le prophète.

*ff* et détaché.

*ff* Ped.

vivent ses sol - dats, ses soldats! vi - ve le prophète! vi - ve! vi - ve!

vivent ses sol - dats, ses soldats! vi - ve le prophète! vi - ve! vi - ve!

vivent ses sol - dats, ses soldats! vi - ve le prophète! vi - ve! vi - ve!

⊕ Ped. ⊕

Le 5<sup>e</sup> BOURGEOIS seul. (Croit l'Idée assise sur une pierre au fond du théâtre.)

Mouvement de la plainte.

As - si - se sur cette pier - re, femme, que fais-tu là?

*fp*

*p*

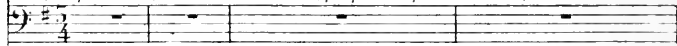
## COMPLAINTE DE LA MENDIANTE.

Andantino quasi All.<sup>mo</sup> (M. 69 = 1)

FIDÈS

*(quelques Bourgeois conduisent Fidès, qui paraît épuisé de fatigue, sur le banc de bois)*

Le BOURGEOIS.



PIANO

*fp > p* *fp >* *SMOZ:* *ffp >* *SMOZ:*

Pod. four.  $\oplus$  *fp >*

*fp* *SMOZ:* *ffp* *dimin.*

Pod.  $\oplus$

FIDÈS.

*(d'une voix plaintive)*

Don - nez, don - nez pour

*dimin.* *pp un peu rallent: a tempo.* *p*

Pod.  $\oplus$

u - ne pauvre a - me, ou - vrez lui le pa - radis, le pa - radis!

*pp* *CFPSC:* *CFPSC:*

Pod.  $\oplus$

*dolce.*

F. *don - nez, don - nez à la pau - vre fem - me qui*

Ped. *p* Ped. Ped. Ped.

I. *pie, hélas! qui pie, hélas! pour son fils! don - nez! don -*

Ped.

E. *pressez.* *a tempo.*

*- nez! nobles seigneurs, don - nez, de grâce! au sein de votre ri - ches - se, pi -*

*pp* *cresc.*

Ped. Ped.

E. *cresc.* *dimin.*

*- tic, seigneur o - pu - lent! don - nez pour dire une mes - se, hé -*

*dimin.* *cresc.*

I. *cresc.*

*- las! à mon pauvre enfant, hé - las! à mon pauvre enfant, hé -*

Ped. Ped. Ped.

*f* *dimin.* *(scuffolant)*

Las! hé - las! à mon pau - vre enfant! ah! ah! ah!

*cresc.* *pp* *pp* *p* *cresc.*

Ped.

*p* *cresc.* *f*

pitie, don - nez! ah! ah! ah! hélas! pi - tie

Ped.

*(à part: avec désespoir)*

*(quelques bourgeois font l'amour à Libes et partent d'autres en ont et l'ont pour l'épouser.)* *f*

J'ai faim! j'ai froid! m.

*f* *smorzando* *fp* *smorz.* *fp* *smorz.*

- por - te, la tombe est plus froi - de en - cor et moi

*ff* *p* *fp* *smorz.*

Ped.

bien - tôt gla - cée et morte qui donc priera sur son

*fp* *fp* *fp* *fp*

Ped.

*Presser un peu.*

F. *sorl?* qui donc priera sur son *sorl?* qui donc

*p* *<*

F. *pressez.* *rallent. diminu.* *a tempo.*  
 priera, qui donc priera pour lui, qui donc? *(molto dolente)* au sein de votre ri-chesse, pi-  
*a tempo.*

*pp* *cresc.*

F. *cresc.* *diminu.* *cresc.* *diminu.*  
 -fié, sei-neur o-u-pu-lent! don-nez pour dire une mes-se, hé-

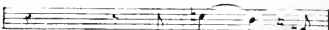
*Ped.*

F. *molto cresc.*  
 -las! à mon pauvre enfant, hé-las! à mon pauvre enfant, hé-

*p* *cresc.*

F. *f* *f* *diminu.* *pp* *(singh. tint.)* *cresc.*  
 -las. hé-las! à mon pau-vre enfant! ah! ah! ah!

*Ped.*

*Allegro ad libitum.*Variante 

don - nez don -

*(Singsollement.)*


pi-tié, don- nez! ah! ah! ah! hé-las!

Ped.



- nez, ah! pour l'âme de mon fils!

pi-tié!

*p*

## SCÈNE.

*Allegro con spirito.* (M. 176  $\frac{9}{4}$ )

FIDES.

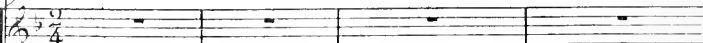

*(on entend le son d'une crécelle dans une des cours intérieures du palais.)*

Un BOURGEOIS seul.

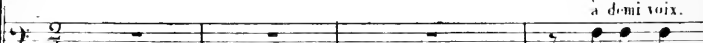


C'est l'heu - re!

TÉNORS.



BASSES.


*à demi voix.**Allegro con spirito.*

On nous at -

PIANO.



*p*

CHIFFRE de BOULON

à deux voix.

et si nous dif - fi - rons  
-tend il va de nos

FIDÈS.

Mer - ci!  
Le 1<sup>er</sup> BOURGEOIS seul. (il donne de l'argent à Fidès.) Le 2<sup>e</sup> BOURGEOIS seul. (de même.) Le 1<sup>er</sup> BOURGEOIS seul. (de même.)  
Tiens! Tiens! Tiens!

Tenors.

et cou -  
jours! et cou -

*(Ils reprennent leurs sacs d'argent, et entrent tous dans l'intérieur du palais.)*

-rons!  
-rons!

*ff*



N<sup>o</sup> 25.  
SCENE ET DUO.

All<sup>o</sup> moderato. (M. 50 = ♩)

Récitatif.

BERTHE

FIDES.

PIANO.

(Elle voit venir un pèlerin qui marche avec peine)

All<sup>o</sup> moderato, con delicatezza. Un pauvre

Récitatif.

pé - lérin! Tempo 1<sup>o</sup> De fa - tigue mon frère vous semblez acca -

p

p

BERTHE. FIDES.

-blé! All<sup>o</sup> con moto. Dieu! quelle est cette voix? Berthe!

Récitatif.

*ff* All<sup>o</sup> con moto.

ped. *ff*

ped. *ff*

Fides, ma bonne mère!

Berthe! ces traits! sous ces ha - bits, c'est toi que je re -

Récitatif.

# DUO.

All<sup>o</sup> appassionato. (M. 58 =  $\bullet$ .)

BERTHE.

(Elles se jettent dans les bras l'une de l'autre, et semblent s'interroger pendant la ritournelle.)

FIDES.

vois!

BERTHE.

*a. rit.*

Pour gar-

-ché — vaine — ment — le tré — pas dans les flots; un pé-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'ché', followed by eighth notes for 'vaine', a quarter note for 'ment', a half note for 'le', eighth notes for 'tré', a quarter note for 'pas', eighth notes for 'dans', a quarter note for 'les', eighth notes for 'flots', a quarter note for 'un', eighth notes for 'pé-', and finally a half note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern of eighth and sixteenth notes in the left hand.

-heur m'a por-tée ex-pi-rante au ri-va-ge où des

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note 'heur', eighth notes for 'm'a', a quarter note for 'por-', eighth notes for 'tée', a half note for 'ex-', eighth notes for 'pi-', a quarter note for 'rante', a half note for 'au', eighth notes for 'ri-', a quarter note for 'va-', eighth notes for 'ge', a quarter note for 'où', eighth notes for 'des', and a half note. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some sixteenth-note runs in the right hand.

soins — gé-né — reux n'ont ca-chée aux bourreaux,

The third system of the score. The vocal line starts with a half note 'soins', eighth notes for 'gé-', a quarter note for 'né', eighth notes for 'reux', a half note for 'n'ont', eighth notes for 'ca-', a quarter note for 'chée', a half note for 'aux', eighth notes for 'bourreaux,', and a half note. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more active right hand with eighth and sixteenth notes.

et plus tard — j'ai cou-ru, j'ai re-

The fourth system of the score. The vocal line has a half note 'et', eighth notes for 'plus', a quarter note for 'tard', eighth notes for 'j'ai', a quarter note for 'cou-', eighth notes for 'ru,', eighth notes for 'j'ai', a quarter note for 're-', and a half note. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) and continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

-vu ta chau-miè — re; où ont-ils? où sont-ils? —

The fifth and final system on the page. The vocal line begins with a half note '-vu', eighth notes for 'ta', eighth notes for 'chau-', eighth notes for 'miè', eighth notes for 're;', eighth notes for 'où', eighth notes for 'ont-', eighth notes for 'ils?', eighth notes for 'où', eighth notes for 'sont-', eighth notes for 'ils?', eighth notes for '-', and a half note. The piano accompaniment concludes with a final chord in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

(d'an ton bagabre.)

B.  *sf* *p* *f* *p*

dis - pa - rus pour jamais, loin d'i - ci, disaient-ils.

Ped. *sf* *p* *f* *p*

B.  *sf* *p* *sf* *p* *f*

et le fils et la mè - re pour Muns - ter sont partis! suivons

Ped. *sf* *p* *sf* *p* *f*

B.  *f* *f* *fp*

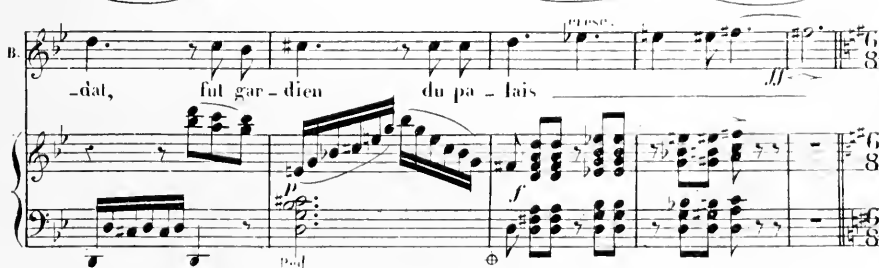
les! ai - je dit; vers Muns - ter j'ai tou -

*f* Ped. *f* *fp*

B.  *f* *f* *f*

-né mon es - poir, là na - guè - re mon a - teul, viensol.

Ped. *f* *f* *f*

B.  *f* *f* *f* *f*

-dal, fut gar - dien du pa - lais

Ped. *f* *f* *f* *f*

6. *Andante*  
 et ——— jai — cours je te vois, mon amie et ma mè — re,

Ped. *pp* ⊕ Ped. ⊕ Ped.

7. gui — de moi vers ton fils, conduis-moi dans ses bras! — ô bon —  
 (part.)  
 pauvre fil — le,

*dolce.*

Ped. ⊕

8. — heur, — ô trans — port, — ô bon — heur, — zo transport, — je te  
 si joyeu — se, comment fai — re pour l'appren — dre ta mi — sè — re.

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

9. vois! — ah conduis-moi vers ton fils! viens! viens!  
 pour te dire i-ci, moi, sa mè-re, moi, sa mè-re, de Jean, hé — las!

*molto cresc.*  
*cresc.*  
*dolce.*

B. *pp*  
viens! viens! j'a - cours, je te vois, conduis-moi dans ses  
F.  
le tré-pas!  
*pp*  
très doux  
Ped.

B. bras! ô bon - heur! conduis - moi  
F.  
*criso.*  
Ped.

B. dans ses bras! *cresc.*  
F. mon  
cadenza ad libitum.  
*f* *pp*

B. *(avec joie.)*  
embarrassé et contenant à peine ses larmes.)  
F. fils *f* *f* *f* *f* mon  
*f* *f* *f* *f*

*f*

en quels lieux est-il donc? il est

fil... il est mort!

*f* *f* *f* *fp*

*f* *f* *f* *fp*

*f* *f* *f* *fp*

*f* *fp*

Ped. *fp*

mort! il est mort!

he - las!

*p*

*p*

Ped. *p*

Larghetto cantabile. (M. 50 = ♩)

dernier es - poir, leur der - ni - re qui pour ja - mais

non, plus d'es - poir, plus d'espoir mon bonheur

*p* légèrement. con portamento. *tr* traîner le son

qui pour jamais ont dis - pa - ru! que faire en - cor

*p* tout mon bonheur a dis - pa - ru! que

*pp*

Ped.

B  
F

*tramez le son* sur cet - te ter - re?  
faire en - cor sur cet - te

B  
F

mon bien ai - mé, mon bien ai - mé je t'ai perdu!  
ter - re? mon pauvre enfant, je t'ai per -

*p*

*p*

*ped*

B  
F

je t'ai perdu! je t'ai perdu! *crescendo molto* hélas! je t'ai perdu pour ton  
- du! je t'ai per - du! je t'ai per - du! hé - las! hé - las et pour ton -

*ped.*

B  
F

- jours! que fai - re, que faire en - cor sur cet - te ter -  
- jours! que fai - re, que faire en - cor sur cet - te ter -

*pp* *pp*

*pp* *ppp*

*ped ppp*



Toux  
 non plus des-poir en ma mi-  
 non plus des-poir en ma mi-

-se re, tout mon bon-heur n'est plus! que fai-re en-  
 -se re, tout mon bon-heur n'est plus! que lai-re en-

cresc  
 dimin  
*travail son*

-co-re sur cette ter- re? je tai per- du,  
 -co-re sur cette ter- re? je tai per- du,

*travail son*  
 stringendo poco a poco. cresc.  
 rallentando un poco  
*travail son*  
 cresc molto.  
 pp  
 Ped  
 stringendo poco a poc cresc

las! je tai perdu, hé-las! je  
 hé-las! je tai perdu, hé-las! je

stringendo  
 dim  
 1<sup>o</sup> Tempo  
 stringendo  
 dim  
 Ped  
 stringendo  
 p  
 1<sup>o</sup> Tempo  
 stringendo

1<sup>o</sup> Tempo. *cresc.*

B tai perdu, hé - las! ah! der - ni - er - s - poir! je tai

F tai perdu! *marcelle.* nonnon plus des - poir en me mi - se re, tout mon bon

marquez chaque note. *pp*

*dimin.* *ped.* *ped.* *ped.*

B - je tai per - du! hé - las! *p* hé - las! *ff* je tai per

F - heur a dis - pa - ru! hé - las! *p* hé - las! *ff* je tai per

*cresc.* *p* *cresc.* *cresc.*

B - du, je tai per - du!

F - du, je tai per - du!

*ff* tremolo *p* *pp*

*he* *pique* *p* *poco ritenu.* - las!

*he* *pique* *p* *poco ritenuto.* - las!

*cadenza ad libitum.* *p*

*Récit* - FIDES

*tremolo* Un ma\_tin — je trouvai dans mon humble lo\_gis des habits teints de

sang: étaient ceux de mon fils une voix s'écri\_ait: *All.<sup>to</sup>* le ciel voulait sa

*ped*

te - te; tu ne le ver\_ras plus, — c'est lar\_rêt du pro\_phe\_te! Qui lui? ce ty -

*p* *p* *f*

FIDES BERTHE FIDES

— ranquiere rempli l'Allemagne de sang? Il a tué mon fils! Punissons ses for\_faits! Hé -

*f* *f* *p* *f*

BERTHE *Récit.*

Peut-ê\_tre! Si je puis seulement en\_trer dans son palais!

*p* *f* *f*

— la stune pour rien! *All.<sup>to</sup>*

*p* *f* *f*

Et que veux tu ? Ce que je veux ? frap - per. frap - per ce

All<sup>to</sup> (avec exaltation) All<sup>o</sup> con spūito (76.)  
 trai - - - tre Dieu —

me guidera, Dieu — m'inspire-ra, sa voix, sa voix in-mor-tel-le.

sa voix ma-ni-meet m'appelle; sainte es-pérance de l'a-ven-can-ce, tu me sou-tiens !

Jeant — réveille-toi Jeant — marche avec moi vous mar-chez avec

Facilité.

moi! viens marche avec moi Jean! Jean! viens! viens! ah!

ah!

*tr* *tr*

*sf*

Ped.

viens! viens!

*tr* *tr*

viens! viens!

*sf* *ff* *ff* *ff*

*ff* Ped.

FIDÈS

Mes yeux n'ont plus qu'à pleurer,

ralentissez mais très peu.

ma voix qu'à te conjurer, à toi,

F

vierge sain - te, ma - fi - de - le plas - te, a toi vierge.

BERTHE

F

sain - te. ma - seule espé - ran - ce est - dans ta pri -

*f* non!

*p* ped. ped.

B

non! point de grâce!

F

-sen - ce! mon - fils. ah! pres de toi. - mon - fils. rappelle -

(avec vigueur)

B

non non non non non non non non non non! - point de pardon! Dieu -

F

-moi! ma - voix te pria et -

*p*

B  
me gui - dera! sa voix, sa voix immortel - le. sa voix m'ani - me et m'appelle,

F  
toujours dira: ô vierge vier - ge immortel - le, à toi ma plain - te fi - dèle,

B  
mon espoir est dans la ven - geance, dans la ven - geance! Jean!

F  
mon espoir est dans ta pré - sen - ce, dans ta pré - sen - ce! Jean!

B  
ré - veille - toi! Jean! — marche avec moi! viens marche avec

F  
viens, ô mon fils! Jean! — rap - pel - le - moi! viens rap - pel - le

B  
moi! viens marche avec moi! Jean! Jean! viens! viens! ah! —

F  
moi! viens, rap - pel - le - moi! mon fils! mon fils! rap - pel - le - moi! rap - pel - le





## MARCHE DU SACRÉ.

Le Théâtre change et représente la cathédrale de Munster. Une partie du cortège est censée déjà entrée, l'autre moitié continue à défiler; au fond de l'Église des trabans de la garde du prophète forment la haie. Marche des grands électeurs portant l'un la couronne, l'autre le sceptre, l'autre la main de justice, celui-ci le sceau de l'État, et d'autres les ornements impériaux. Jean paraît après eux, la tête nue et habillé en blanc. Il traverse la nef principale et se rend dans le chœur au maître-autel qui est dans le fond à droite et qu'on ne voit pas. Le peuple qui est sur le devant du Théâtre veut se précipiter sur ses pas. Il est repoussé par les trabans dans les chapelles latérales.

Tempo di marcia, molto maestoso. (104 = ♩)

PIANO.

*ff* Pesante.

*ff*

*ff*

(Musique sur le Théâtre.)

(Musique dans l'Orchestre.) (Sur le Théâtre.) (Dans l'Orchestre.) (Sur le Théâtre.)

(Dans l'Orchestre.)

*ff*

*p*

cantabile con molto portamento.

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in a minor key (two flats) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning.

Second system of musical notation, measures 5-8. The melodic line continues with triplets and slurs. A piano (*p*) dynamic marking is present at the end of the system.

Third system of musical notation, measures 9-12. The melodic line continues with triplets and slurs. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The melodic line continues with triplets and slurs. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning, and a *cresc.* (crescendo) marking is present in the middle of the system, leading to a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

détaché.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The music is marked *ff* (fortissimo) and *détaché*. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The music is marked *ff* (fortissimo) and *détaché*. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment.

(Musique sur le Théâtre) (Musique dans l'Orchestre) *ff* (sur le Théâtre) (Dans l'Orchestre)

This system contains four measures of music. The first two measures are marked "(Musique sur le Théâtre)" and the last two are marked "(Dans l'Orchestre)". The dynamic marking *ff* (fortissimo) is placed above the third measure. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests.

(sur le Théâtre) (Dans l'Orchestre) *p* *ff*

This system contains five measures. The first two are marked "(sur le Théâtre)" and the last three are marked "(Dans l'Orchestre)". The dynamic marking *p* (piano) is above the fourth measure, and *ff* is below the fifth measure. The music continues with intricate rhythmic textures.

dolce cantabile.

*p*

This system contains four measures of music. The tempo/mood marking "dolce cantabile." is written above the first measure. The dynamic marking *p* is below the first measure. The music is more melodic and flowing than the previous systems.

crescendo *p* *p*

This system contains four measures. The marking "crescendo" is written above the second measure. The dynamic marking *p* appears below the second and fourth measures. The music shows a gradual increase in volume.

This system contains four measures of music. It features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests, similar to the first system. The dynamic marking *p* is visible at the end of the system.

cantabile con mollo portamento.

First system of musical notation. The piano part (top staff) features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes, marked with a hairpin crescendo and the dynamic *cres*. The bass part (bottom staff) provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation. The piano part continues with intricate rhythmic figures, including triplets and sixteenth notes, with a hairpin crescendo leading to a *cres* marking. The bass part maintains its accompaniment.

Third system of musical notation, labeled "(Musique sur le Théâtre)". The piano part begins with a *pp* dynamic and transitions to *ff*. The bass part starts with a *p* dynamic and transitions to *ff*. The piano part features a melodic line with triplets and sixteenth notes.

Fourth system of musical notation, labeled "(Musique dans l'Orchestre)". Both piano and bass parts are marked *ff* and consist of dense, rhythmic chordal textures with many notes per measure.

Fifth system of musical notation, labeled "(Sur le Théâtre) (Dans l'Orchestre)". The piano part features a melodic line with triplets and sixteenth notes, marked with accents. The bass part is marked *ff* and consists of dense chordal textures. The system concludes with the instruction "(les deux Orchestres réunis)" and a *ff* dynamic.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 2/4. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff features a complex accompaniment with many triplets and chords.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and accompanimental patterns to the first system, with prominent triplets in both staves.

Third system of musical notation. A dashed line with the number '8' above it indicates a measure rest for 8 measures in the treble staff. The bass staff continues with its accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains several chords, some with multiple notes beamed together. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. The treble staff has a few notes and rests, while the bass staff has a more active accompaniment.



(Sicut erat.)

ne sal\_vum fac re\_gem nos\_ - trum

ne sal\_vum fac re\_gem nos\_ - trum

ne sal\_vum fac re\_gem nos\_ - trum

ne sal\_vum fac re\_gem nos\_ - trum

Dominesalvum fac

Dominesalvum fac

et e\_xau\_di nos in di\_e qua in\_ - vo\_ - ca

et e\_xau\_di nos in di\_e qua in\_ - vo\_ - ca -

et e\_xau\_di nos in di\_e qua in\_ - vo\_ - ca -

et e\_xau\_di nos in di\_e qua in\_ - vo\_ - ca -

regem nos\_ - trum! fac sal\_vum

regem nos\_ - trum! fac sal\_vum

FIDES.

Récitatif.

Que Dieu sauve le roi prophète, disent

ve - ri - mus te!

ve - ri - mus te!

ve - ri - mus te!

ve - ri - mus te!

Domine saluum fac regem nostrum!

Domine saluum fac regem nostrum!

Récitatif.

Tempo I<sup>o</sup>

(avec force)

il! Grand Dieu, exaucez ma prière,

et querrant, misérable et proscrit, il sort dûté sur la terre,

crise.

crise.

Ped.

Ped.

Ped.



*molto cres.*

et que dans le Ciel — il soit maudit, que dans le Ciel ilsoutmau —

*p* *Ped.* *p* *Ped.*

dit maudit qu'il soit maudit!

*40 NAS . . .* *f* *pp* *pp*  
Do\_mine, Do\_mine, sal\_vum fac re - -

*MATHISEV.* *pp* *pp*  
Do\_mine, sal\_vum fac re - -

*IV ANABAPTISTE.* *pp* *pp*  
Do\_mine, sal\_vum fac re - -

*ZACHARIE.* *pp*  
Do\_mine, sal\_vum fac re - -

*p*  
Do\_mine, -

*p*  
Do\_mine, -

(avec exultation.)

F. *Al! ma fille Judith nomel - le, que Dieu protè - ge, que Dieu protè - ge ton d'essein va!*

J. *- gem! Domine! subumfic,*  
 MATHISEN EN ANABAPTISTE et ZACHARIE Unis.

CHŒUR  
*- gem! Domine! subumfic,*  
*Domine! subumfic,*  
*Domine! subumfic,*

F. *qu'en ta main le glaive c'tin cel - le et de leur roi - hap - pe le*

Variante: *va! va! frappe le - va! frappe le - pe le*

F. *sein, frappe le sein, et de leur roi frappe le sein, ad! va! frappe le*

rallentando.

sem! Dieu lui - mé - me Dieu lui - mé - me per - met - son - tre -

JOHNS.

Do - mi - ne sal - vum, sal - vum fac re -

MARINEN.

Do - mi - ne sal - vum, sal - vum fac re -

EV ANABAPTISTE.

Do - mi - ne sal - vum, sal - vum fac re -

ZACHARI.

Do - mi - ne sal - vum, sal - vum fac re -

*p*

*p* Ped.

a tempo.

pas! va! va! — le Sei - gneur — conduira ton bras.

- gem, sal - vum fac!

- gem, fac!

- gem, sal - vum fac!

- gem, fac!

fac!

fac!

*p*

*p* Ped.

*molto cresc.*

*f*

*f*

## (B) CHŒUR D' ENFANS ET CHŒUR GÉNÉRAL.

Pendant ce chœur a lieu une marche religieuse. Les enfans de chœur l'encensent à la main, ou rent le marche; d'autres frappent sur des timbres, par lesquels ils invitent le peuple à s'agenouiller puis viennent de jeunes filles jetant des fleurs sur la route ou doit passer le prophète; dans le fond du théâtre on voit passer les grands dignitaires, qui portent les objets du couronnement (tels que le sceptre, l'épée, la couronne, le mitre, etc.) que l'on passe alternativement aux enfans de chœur qui les encensent

FIDÈS .

JEAN .

MATHISEN .

MEZZO SOPRANI .

CONTRALTI .

1<sup>o</sup> SOPRANO .

2<sup>o</sup> 3<sup>o</sup> SOPRANI .

(CHŒUR d'Enfants) (CHŒUR d'Adultes)

PIANO .

Andantino. (M. 38 = ♩)

(Orgue)

*p* très doux.

CHŒUR D' ENFANS.  
Mezzo Soprani et Contralti à l'unisson.

douce et con portamento.

Le roi - là, le roi pro - phé - te, le roi -

toujours très-doux.

le fil de Dieu! à ge-noux, courbez la tête, à ge-

-noux, à ge-noux, à ge-noux de-vant son

sceptre de feu, devant son sceptre de feu.

CHOEUR D'ENFANTS. cresc. et bien marqué.

de-vant son sceptre de feu, de-rant son sceptre de

C'est le Roi, cour-bez

C'est le Roi pro-phé-te, courbez

très marqué.

feu, de - vant son scep - tre, son scep - tre de feu!

*p*

vous de - vant son scep - - tre de feu.

*p*

vous de - vant son scep - - tre de feu!

*f* *pp*

Ped. 

LE 1<sup>er</sup> ENFANT (seul)

O - pro - di - ge! nul - le fem - me, ne l'a por - té, ne l'a con -

*p*

*pp*

-cu!

LE 2<sup>me</sup> ENFANT (seul)

legato.

O - pro - di - ge! nul - le fem - me, ne l'a por - té, ne l'a con - cu!

*poco cres.*

(Les enfants Jean, sous un battequin,  
sont des noirs eux princes électeurs;  
on l'oint de l'huile sainte et on le cou-  
ronne le roi d'entre les objets dési-  
gnés à la première page du chœur.)

LE 1<sup>er</sup> ENFANT.  
CRESO.

à ge - nou! cour - bez - vous!

LE 2<sup>me</sup> ENFANT.

à ge - nou! cour - bez - vous!

ped. ⊙ ped.

crescendo.

CHŒUR D'ENFANTS.

Le chœur des enfants avec les seconds Soprano du chœur général jusqu'à la fin du morceau.)

Le voi - ci, le

1<sup>er</sup> Soprano. *ff*

Le voi - ci,

2<sup>me</sup> Soprano. *ff*

Le voi - ci, le Roi pro - phé - te, le voi - ci, le

Tenors. *ff*

voi - ci — le Roi, — voi - ci

Basses. *ff*

Le voi - ci, le Roi pro - phé - te, le voi - ci, le

*ff* *ff* *f* *ff* *ff*

*dimin.*

ped. *ff* ⊙ ped. ⊙ ped.

le Roi pro-phê-te! à ge-noux, cour-bez-vous! le voi-ci,

le fils de Dieu! à ge-noux, courbez la tête, à ge-noux, à ge-

le fils de Dieu! courbez la tête voi-la

fils de Dieu! à ge-noux, courbez la tête, à ge-noux, à ge-

*dimin. ff* *ff* *ff* *dimin. ff* *dimin. ff*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

*dimin: doux.* *crese.* *p*

le voi-ci, le fils de Dieu, le voi-ci cour-bez-

-noux, à ge-noux de-vant son sceptre de feu,

*dimin: doux.* *crese.* *p*

le Roi, le fils de Dieu, le Roi, le Roi! cour-bez-

-noux, à ge-noux de-vant son sceptre de feu,

*dimin:* *ff* *p* *ff* *ff* *p dolc.*

Ped. Ped. Ped. Ped.









## (C) COUPLETS ET MORCEAU D'ENSEMBLE.

(Elle s'écarter d'elle-même se frappe les mains; elle veut parler, mais le saisissant lui coupe la parole.)

(d'une voix tendante.) (avec indifférence) (avec une douloureuse tendresse et en pleurant.)

FIDÈS.

Qui je suis? moi! qui je suis? moi! qui je suis?

PIANO.

(M. 69 = ●)

Allegro agitato.

*f*

(d'une voix suffoquée par les larmes)

F.

*dolce.*

Je suis, hé-

*diminuendo poco a poco.*

*p*

*Ped.*

F.

-las! je suis la pauvre femme qui n'a nourri, l'a porté dans ses

tois, qui ta- pleu- re, Cap- pel- le te re-

Ped.

rescendo molto.

à - cla - - me qui n'aime rien, rien que toi seul, que toi seul i - ci

Ped. *ff*

Variante.

bas que toi que toi seul que toi seul, i - ci

a tempo.

bas que toi, que toi seul, que toi seul i - ci bas!

poco ritentato.

col canto.

*p*

Ped.

*p* (*animant de plus en plus*)

hé - las! hé - las! et toi tu

Ped.

F. *me me con - nais pas, et toi tu ne me con - nais*

F. *pas! ah! fff l'in - grat, l'in -*

*très marqué.*

*avec explosion*

*ff p.d. dimin.*

*f*

F. *-grat, il ne me re - con - nait pas,*

F. *il ne me re - con - nait pas! ah! l'in - grat! ah! l'in - grat! he -*

*pp p.d.*

*pp p.d.*

*f*

cadenza ad lib.

ralentissez (mais très peu) -

presser. non non non non non non non fils ne me recon\_nait pas, l'in

Maestoso (M. 63 =  $\frac{1}{2}$ ) .

- grât!

Tenori. *p*

Qu'entends-je, ô Ciel? fraude cou\_pable! va! le prophète se puni-

Bassi. *p*

Qu'entends-je, ô Ciel? fraude cou\_pable! va! le prophète se puni-

Tenori. *p*

Qu'entends-je, ô Ciel, et quel mys\_tère? faut-il en croire un tel a-

Bassi. *p*

Qu'entends-je, ô Ciel, et quel mys\_tère? faut-il en croire un tel a-

*ff* *ff* *ff* *ff*

Maestoso .

Quelque er\_reur a\_bu\_se son à\_me; j'i\_gnore, ainsi que

-ra!

-ra!

vœu?

vœu?

*p*

*p*

FIBES (indique l'émotion la qu'on)

vous, j'i\_gnore, ainsi que vous, ce que veut cette femme! Ce que je veux? ce que je

dimin.

ad libitum.

(en pleurant)

vœu? ce que je veux?

rallentando, tempo primo. Allegro agitato (M 65 = ♩)

diminuendo *p* *f* *f* *f*



F. que vou - draît, hé - las la pau - vre fem - me! Le vou -

F. - draît pardonner à l'in - just, et - le vou - draît même

F. ar - prix, de son à - - me un seul ins - tant, un seul ins -

*crescendo.*

*f*

*rit.*

un bras, un seul un seul ins - tant le pres - ser dans ses

*poco rit.*

bras, un seul, un seul ins - tant le pres - ser dans ses

*col canto.*

*A tempo.*

FIDES.

Musical staff for FIDES, treble clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* at the end.

2 ENFANTS  
de CHEUA,  
(Coryphées)

Musical staff for 2 ENFANTS de CHEUA, treble clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "bis." below.

JONAS.

Musical staff for JONAS, treble clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

EATHISEN.

Musical staff for EATHISEN, bass clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

ZACHARIE.

Musical staff for ZACHARIE, bass clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

2 BOURGEOIS.  
(Coryphées Ténors)

Musical staff for 2 BOURGEOIS (Coryphées Ténors), treble clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

2 BOURGEOIS.  
(Coryphées Basses)

Musical staff for 2 BOURGEOIS (Coryphées Basses), bass clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

SOPRANI.

Musical staff for SOPRANI, treble clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

TENORI.

Musical staff for TENORI, treble clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

BASSI.

Musical staff for BASSI, bass clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

SOPRANI.

Musical staff for SOPRANI (second group), treble clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

TENORI.

Musical staff for TENORI (second group), treble clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

BASSI.

Musical staff for BASSI (second group), bass clef, 9/4 time signature. The staff contains a few notes and rests, with a dynamic marking of *p* and the text "Ah!" below.

PIANO.

Piano accompaniment for the scene, starting with a *tempo.* marking. The music is in 9/4 time and features a *crescendo* dynamic marking. The piano part consists of a melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

ped.

o

ped.

o

le! l'impérat ne me recon-nait plus! Ingrat ne  
 Ciel! Quien - tends-je, ô Ciel!  
 Ciel! Blas - phème af - freux!  
 Ciel! C'est trop souffrir, di\_vin Pro\_p\_hète,  
 Ciel! C'est trop souffrir, di\_vin Pro\_p\_hète,  
 Ciel!  
 Ciel!  
 me recon-nait plus! hé - las! hé -  
 et quel a - veu!  
 blas - phème af - freux!  
 et ce blas-phème et son er-reur!  
 et ce blas-phème et son er-reur!

*con molto portamento.*

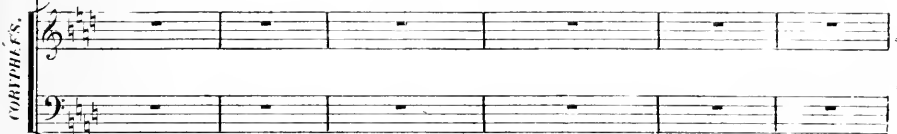
E. 

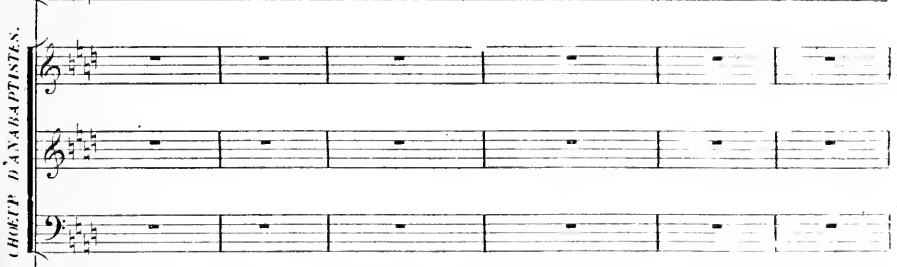
M. 
  
fran - de - men - son - té, que pu - ni - ta - le

Jo. 

M. *(à Jean, mouvant Vids) f* 
  
li - vrez - la nous, que sur - sa - té - te

Z. *f* 
  
li - vrez - la nous, que sur - sa - té - te

CORYPHÉES. 

CHOEUR D'ANABAPTISTES. 

CHOEUR DE PEUPLE. 
  
quoi! le saint pro - phète se - rait - il donc un


  
quoi! le saint pro - phète se - rait - il donc un


  
quoi! le saint pro - phète se - rait - il donc un


  
Ped. 
  
Ped.

fils de Dieu! va-t-en, va-t-en de ce lieu-saint!

li\_vrez la donc à nous, à nous, à

é\_clate en\_fin notre fu\_reur!

é\_clate en\_fin notre fu\_reur!

im\_pos-teur? mal\_heur à lui! mal\_heur à lui!

im\_pos-teur? mal\_heur à lui! mal\_heur à lui!

im\_pos-teur? mal\_heur à lui! mal\_heur à lui!

*(Adressant au peuple)*

F. *mais* moi! qui je suis?

2. Ent. *ah!*

Jo. *saccadé.* nous, à nous, à nous! *crains mon cou* c'est trop souffrir, du vin pro-

M. *f* c'est trop souffrir, du vin pro-

Z. *f* c'est trop souffrir, du vin pro-

*(Entr'eur monent Jean)*

*saccadé.* le\_lu, du ciel, le saint prophète,

le\_lu, du ciel, le saint prophète,

c'est trop souffrir.

ah

c'est le\_lu du

*ff* quoi!

*fp* *fp* *ff* *ff*

*f*

(à part)

moi! qui je suis? hélas! je

-roux! crains moncourroux!

-phète, et ce blas-phème et son er-reur!

-phète, et ce blas-phème et son er-reur!

-phète, et ce blas-phème et son er-reur!

saccadé, ne se-rait-il quinim-pos-teur? un

ne se-rait-il quinim-pos-teur? quoi!

di-vin pro-phète

ah

ciel, un im-pos-teur,

quoi!

suis la pauvre femme qui l'a nourri, qui l'a por-  
 que sur sa tête éclate en fin  
 que sur sa tête éclate en fin  
 que sur sa tête éclate en fin  
 que sur sa tête éclate en fin  
 im - pos - tem! jus - te ciel! qu'é - clate en -  
 que sur sa tête éclate en fin *pp*  
 blas - phé - me, son - er -  
 blas - phé - me, son - er -  
 blas - phé - me, son - er -  
 ce pro - phé - te,  
 ce pro - phé - te,  
 ciel!  
*cresc.* *pp*



-té! moi! qui je suis? moi! ce que je  
 no - tre cour - roux. no - tre, no -  
 no - tre fu - reur! li - vrez la  
 no - tre fu - reur! li - vrez la nous,  
 no - tre fu - reur! li - vrez la nous,  
 fin no - tre fu - reur! mal - heur à  
 no - tre fu - reur! mal - heur à lui,  
 - reur! li - vrez tu,  
 - reur!  
 - reur!  
 5 CORYPHÉES seules  
 un im - pos - teur! ah! mal -  
 un im - pos - teur! ah! mal -  
 un im - pos - teur! ah! mal -

Pressez peu à peu. (crescendo poco a poco.)

F. veux? moi! moi, qui même au priv de

2 Inf. - tre fu - reur! que sur sa té - te cou -

Ju. nous, à nous! que sur sa té - te cou -

M. à nous! li\_vrez - la - nous! li\_vrez - la - nous! que sur sa

Z. à nous! li\_vrez - la - nous li\_vrez - la - nous, que sur sa

lui à lui que sur sa té - te cou -

mal - heur, malheur à lui, malheur à lui, que sur sa

li - vrez la! *CHOEUR* sur sa té - te cou -

*CHOEUR* sur sa té - te cou -

*CHOEUR* li\_vrez - la - nous, li\_vrez - la - nous, que sur sa

*CHOEUR* - heur! que sur sa té - te cou -

*CHOEUR* que sur sa té - te cou -

*CHOEUR* malheur à lui! malheur à lui! que sur sa

**Pressez peu à peu.** (crescendo poco a poco.)

Pressez beaucoup. ralentissez chaque accord Tempo primo.

F. — mes jours vou — drai le pres — ser dans mes bras! l'in —

2. — pable é — clate en fin no — tre fu — reur! li — vrez — la

Joc. — pable é — clate en fin no — tre fu — reur! li — vrez — la

M. tête é — clate, é — clate en fin no — tre fu — reur! li — vrez — la

Z. tête é — clate, é — clate en fin no — tre fu — reur! li — vrez — la

— pable é — clate en fin no — tre fu — reur! li — vrez — la

tête é — clate, é — clate en fin no — tre fu — reur! li — vrez — la

— pable é — clate en fin no — tre fu — reur! li — vrez — la

— pable é — clate en fin no — tre fu — reur! li — vrez — la

tête é — clate, é — clate en fin no — tre fu — reur! li — vrez — la

— pable é — clate en fin no — tre fu — reur! mal — heur — à

— pable é — clate en fin no — tre fu — reur! mal — heur — à

tête é — clate, é — clate en fin no — tre fu — reur! mal — heur — à

ralentissez chaque accord *ff*

Pressez beaucoup

Ped. Tempo primo.

F  
-grat! il ne me re-connait pas! — il ne me re-connait

2  
nous — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

Jo.  
nous — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

M  
nous — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

Z.  
nous — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

nous — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

nous — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

nous — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

nous — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

nous — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

nous — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

lui — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

lui — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-

lui — et que sur sa tête cou- pa - ble tombe tout no- tre cour-



E. *moi qui l'ai por-té dans mes*

2. Ent. nous — et que sur sa té-te cou-pa-ble

Jo. nous — et que sur sa té-te cou-pa-ble

M. nous — et que sur sa té-te cou-pa-ble

Z. nous — et que sur sa té-te cou-pa-ble

nous — et que sur sa té-te cou-pa-ble

nous — et que sur sa té-te cou-pa-ble

nous — et que sur sa té-te cou-pa-ble

nous — et que sur sa té-te cou-pa-ble

nous — et que sur sa té-te cou-pa-ble

nous — et que sur sa té-te cou-pa-ble

*ff* (entrée) et que sur sa té-te coup-

*ff* et que sur sa té-te coup-

*ff* et que sur sa té-te coup-

*f* et que sur sa té-te coup-

1. bras! moi qu'un ame rien que lui seul!

2. tombe notre jus\_te cour\_roux, tom - - be

3. tombe notre jus\_te cour\_roux, no - - -

4. tombe notre jus\_te cour\_roux, no - - -

5. tombe notre jus\_te cour\_roux, tom - - be

6. tombe notre jus\_te courroux, tombe mon cour\_

7. tombe notre jus\_te courroux, no - - -

8. tombe mon courroux,

9. tombe notre jus\_te cour\_roux, tom - - be

10. tombe notre jus\_te cour\_roux, tombe mon cour\_

11. tombe notre jus\_te cour\_roux, tombe mon cour\_

12. tombe notre jus\_te cour\_roux, no - - -

13. -pa - ble tombe notre jus\_te cour\_roux, tombe mon cour\_

14. -pa - ble tombe notre jus\_te cour\_roux, tombe mon cour\_

15. -pa - ble tombe notre jus\_te cour\_roux, no - - -

F. *ff* ah! fin - gral! il ne me recon - naît  
 2. *ff* mon cour - roux! mal - heur! et que sur sa tête cou -  
 1. *ff* - tre fu - - reur! mal - heur! et que sur sa tête cou -  
 M. *ff* - tre fu - - reur, tom - be no - - tre fu -  
 Z. *ff* mon cour - roux, tom - be no - - tre fu -  
*ff* - roux en - fin! mal - heur! et que sur sa tête cou -  
*ff* - tre cour - roux, no - - tre fu -  
 tombe mon courroux, ah!  
*ff* mon cour - roux! mal - heur! et que sur sa tête cou -  
*ff* tombe mon courroux, ah! mal - heur! et que sur sa tête cou -  
*ff* mon cour - roux, no - - tre fu -  
*ff* - roux, ah! mal - heur! et que sur sa tête cou -  
*ff* - roux, ah! mal - heur! et que sur sa tête cou -  
*ff* - tre cour - roux, no - - tre fu -

*ff* *tutto forza*  
 Poul. C



Un peu moins vite (mais insensiblement.)

(con molto portamento.)

plus, — il ne me re\_ con\_ nait plus! mon ' —  
 — pa — ble. tombe en fin no\_ tre fu\_ reur! c'est  
 (con molto portamento)  
 — pa — ble tombe en fin no\_ tre fu\_ reur! c'est  
 — reur, — no — tre fu\_ reur! c'est trop souffrir  
 — reur, — no — tre fu\_ reur! c'est trop soulf  
 — pa — ble tombe en fin no\_ tre fu\_ reur! eh! quoi! c'est là  
 — reur, — no — tre fu\_ reur! eh! quoi! c'est  
 — pa — ble tom\_ be notre jus\_ te fu\_ reur!  
 — pa — ble tom\_ be notre jus\_ te fu\_ reur!  
 — reur, — no — tre fu\_ reur!  
 — pa — ble tom\_ be notre jus\_ te fu\_ reur!  
 — pa — ble tom\_ be notre jus\_ te fu\_ reur!  
 — reur, — no — tre fu\_ reur!  
 + COPIÉES pour chaque partie.  
 p  
 et  
 — reur, — no — tre fu\_ reur!  
 — reur, — no — tre fu\_ reur!  
 — reur, — no — tre fu\_ reur!  
 — reur, — no — tre fu\_ reur!

ped

Un peu moins vite. (mais insensiblement.)



6 soit al - freux! l'ingrat ne me reconnaît pas! ah!

la nous! li - vrez

li - vrez la nous! sur sa tête en - fin é -

er - reur! que sur

cette er - reur! que sur

à lui! mal - - - heur

-heur à lui! mal - - - heur

li - - - vrez

li - - - vrez

li - - - vrez

du ciel?

*pp* tremolo.

H. *fin* grat ne me reconnaît pas! *fin* - - - grat, - - - ah! *fin* - - - grat!

2. *En* la nous, li - - - vrez nous!

Jo. - cla - te ma fu - reur! *crescendo*, li - vrez la nous,

M. sa té - te é - cla - te en - fin no - tre fu - reur,

Z. sa té - te é - cla - te en - fin no - tre fu - reur,

à lui! *crescendo* mal - heur à lui.

à lui! *crescendo* mal - heur à lui.

la nous,

la nous,

la nous,

*crescendo*



Allegro con spirito

Récitai

JEAN FIDES (à part avec jés)

(Jonas et les anabaptistes qui ont entouré Fides lèrent leurs poignards sur sa tête)

Arrêtez! Il prendra de-

JEAN.

-fense! Qu'on respecte ses jours! ne voyez vous donc pas que cette femme est en dé-

(Fides s'éloigne avec indignation.) Allegro moderato (M. 116 = ♩)

-mence? Un mi-ra-cle peut seul lui rendre la rai-son!

Les 5 anabaptistes et les hommes coryphées avec le chœur du peuple jusqu'à la fin de l'acte; de même les 2 coryphées soprani du chœur des enfants avec les soprani des chœurs.

Tenors.  
(ironiquement)  
tout est pos-

Basses.  
tout est pos-

CHŒUR du Peuple.

Allegro moderato

-si-ble au roi pro-phète, tout est pos-si-ble au fils de

-si-ble au roi pro-phète, tout est pos-si-ble au fil- de

FRAN

Que Dieu n'ins - pi - re donc!  
Dieu!  
Dieu!

*pp* *p* *pp*

Ped. *p* *pp*

(Jean s'avance lentement vers Fidès) (avec solennité)

que la sain - te lu - miè - re des

*Aud. intimo* (M. 60 = ♩)

*p* *ppp* *sfz*

Ped. *p* *ppp* *sfz*

- en - de sur ton front, pauvre insen -

*ppp* *sfz*

Ped.

e, et té - ché - re! femme, ce noux!

(Fidès fait un geste d'indignation.)

*pp* *p* *crescendo* *crescendo*

*pp* *p* *crescendo* *crescendo*

marquez bien *crescendo* *Andante*

Ped.

## (D) L'EXORCISME.

And.<sup>mo</sup> sostenuto. (M. 48 =  $\bullet$ )

JEAN.

(Pendant cette ritournelle Jean s'approche de Fidès, étend les mains sur sa tête et lui fascine tellement de son regard qu'involontairement elle tombe à genoux.)

PIANO.

*ppp*  
con molta espressione.

*pp* Ped. *ppp*  $\oplus$  *diminuendo.* Ped.  $\oplus$

*crescendo.* *cresc.* *cresc.*

*ppp* *ppp*

Ped.  $\oplus$  *ppp* *ppp*

JEAN. (avec intention à Fidès.)

*res. dim.*

Tu chérissais ce fils \_\_\_\_\_ dont je t'of - fre les traits? \_\_\_\_\_

ben legato e marcato.

Le même mouvement.

Ped.

FIDÈS. (éme.) JEAN

Si je l'ai - mais! Eh bien! que mainte - nant vers \_\_\_\_\_

*ppp* *ppp* *dim.*

$\oplus$  *ppp* *molto cresc.*



moi ton œil se le - ve! Mon Dieu! mon Dieu! Et

*pp* *p* *pp* *molto cresc.*

Ped. *p* *pp*

vous qui me - cou - tez, peu - ple, tirez le glai -

*dim* *p* *cresc. dim.* *p* Ped.

(*tous tirent leurs épées et leurs poignards*) FIDÈS. JEAN. (*avec force*)

- ve! Ah! je frè - mis! Eh bien! ch bien! si je

(*il canto marcato.*)

*pp* *molto crescendo.* *ff* *pp* *ff* *p*

Ped. *ff* *12*

suis sonnant, si je vous ai trom - pé, punis -

*ff* *p* *ff* *p*

*12*

- sez l'imposteur, punis - sez l'impos - teur! frap - pez, voici mon

*molto cresc.* *string-end.* *p*

(sur un signe de Jean plusieurs anabaptistes mettent la pointe de leurs poignets sur sa poitrine)

*sein! frappez, voici mon sein! frap-pez, voici mon sein!*

*piu crescendo.* *piu crescendo.* *f*

*Ped.* *poco.*

*(à Fidès)*  
*p* *suis-je ton fils? suis-je ton fils?*

*Sopran.* *pp* *parlez!* *pp* *parlez!*

*Ténors.* *pp* *par-lez!* *pp* *par-lez!*

*Basses.* *pp* *parlez!* *pp* *parlez!*

*pp* *Ped.* *pp*

**FIDÈS.** *(d'une voix entrecoûpée, pouvant à peine parler)*

*Fidès, troublé, se lève et (passe au milieu du théâtre)* *Ah!...* *peuple!...*

*sf dim.*

F. *je vous trompais!... ce n'est pas là mon*

Ped. Ped.

F. *8- fils non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non.*

*p*

*(faisant un effort sur elle-même)*

**Allegro. (M 152 = ●)**  
*(avec désespoir)*

F. *non, non, non, je n'ai plus de fils, hé -*

*ff*

Ped.

F. *- las! je n'ai plus de fils, hé - las!*

Soprani. *ff* *Mi - ra - cle, mi -*

Ténors. *ff* *Mi - ra - cle, mi -*

Basses. *f* *Mi - ra - cle, mi -*

*Les deux premiers vocalistes les deux plus habitués et familiers avec le rôle, jouent avec les deux Matheson et Zuchowitch, avec les basses des chanteurs.*

Ped. Ped.

- ra - cle du grand pro - phète, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle!  
 - ra - cle du grand pro - phète, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle!  
 - ra - cle du grand pro - phète, mi - ra - cle, mi - ra - cle, mi - ra - cle!

FIDES. *(à part)*

*ff* O dou - leur! il faut donc pour le sau -

*p*

Ped. ⊕ Ped.

F. - ver à jamais le quit - ter! mon

Su - bli - me spec -

Su - bli - me spec -

O su -

*ff* un peu plus au -

Ped. ⊕ Ped.

Dieu! veil - sur lui!

- ta - cle, su - bli - me spec - ta - cle, mi - ra - cle, ni - ra - cle, ni - ra - cle!

- ta - cle, su - bli - me spec - ta - cle, mi - ra - cle, ni - ra - cle, ni - ra - cle!

- ta - cle, su - bli - me spec - ta - cle, mi - ra - cle, ni - ra - cle, ni - ra - cle!

(ils encensent Jean qui part avec sa suite)

ADAM et 3 CORYPHÉES (Ténors) Anabaptistes.

**ff** Do - mi - ne, sal - vum fac re - - -

MATHIAS ZACHARIE et 4 CORYPHÉES (Basses) Anabaptistes.

**ff** Do - mi - ne, sal - vum fac re - - -

Soprani

**ff** Su - bli - me spec -

Ténors

**ff** Su - bli - me spec -

Basses.

**ff** Su - bli - me spec -

**ff** (Orgue)

(Orchestre)

**ff** Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

- gem! do - mi - ne,  
 - gem! do - mi - ne,  
 - ta - cle, oui, sa voix rend la rai - son, sa voix, sa voix rend la rai  
 - ta - cle, oui, sa voix rend la rai - son, sa voix, sa voix rend la rai  
 - ta - cle, oui, sa voix rend la rai - son, sa voix, sa voix rend la rai

(Orgue.)  
 (Orchestre.)  
 ff Ped.

FIDÈS.

Et  
 sal - vum fac!  
 sal - vum fac!  
 - son, rend la rai - son aux in - sen - sés!  
 - son, rend la rai - son aux in - sen - sés!  
 - son, rend la rai - son aux in - sen - sés!  
 (Orgue.)  
 (Orchestre.)  
 ff Ped.

terre, 6 ciel! qui veut l'assa - si -

(Elle veut se précipiter sur les bras de Jean. Les Ana - baptistes lui présentent la pointe de leurs lances, et l'empêchent de passer. Elle voit Jean qui s'éloigne sans pouvoir le rejoindre.)

-ner! courons!

Ah! quel mi - ra - cle du pro - phè - te, fils de

Ah! quel mi - ra - cle du pro - phè - te, fils de

Quel! mi - ra - cle du pro - phè - te, fils de

JONAS et 5 Coryph.

Ped.

ff sal - vum fac pro - phe - - tam nos - - trum,

ZACH: et 5 Coryph

ff sal - vum fac pro - phe - - tam nos - - trum,

Dieu! mi - ra - - cle, mi - ra - - cle, mi - ra - - cle, mi - ra - - cle, mi -

Dieu! mi - ra - - cle, mi - ra - - cle, mi - ra - - cle, mi - ra - - cle, mi -

Dieu! mi - ra - - cle, mi - ra - - cle, mi - ra - - cle, mi - ra - - cle, mi -

Ped.





## ACTE V.

## N° 26.

## ENTR'ACTE ET SCÈNE

Le théâtre représente un cirque bâti dans le palais de Munster. A gauche un escalier par lequel on descend dans le cirque. Au fond au milieu du mur une dalle saillante sur laquelle des armoiries sont tracées. A droite une porte de fer donnant sur la campagne.

Aud.<sup>mo</sup> quasi Allegretto. (M. 100 =  $\bullet$ )

JONAS.

MATHISEN.

ZACHARIE.

PIANO.

Aud.<sup>mo</sup> quasi Allegretto.

(la toile se lève)

crescendo.

Récitatif. (s'adressant à Jonas)

Ainsi vous l'attestez?

Oui! redoublant d'efforts vers Mun-

*fp*

*sfz*

*fp*

M

comment fu - ir la tem - pête?

Z

- ter l'Empereur et s'avance et s'ap - prête à foudroyer es murs!

(d'une voix mystérieuse)  
(ZACHARIE tirant un parchemin de sa poche)

Andantino. *p* Il offre sa ve - ge - tation à nous, à nos tré - sors, si nous lui li -

*fp* *fp* *p* Mesuré.

*fp* *fp* *p*

(tous les trois se reprennent un instant sous répandre, puis croisent les bras sur la poitrine et disent en baissant la tête.)

Z

- vrons le pro - phète; qu'en di - tes - vous?

Même mouvement.

JONAS. (à demi voix.)  
Du ciel la volenté soit fai - te!

MATHISEN.  
Du ciel la volenté soit fai - te!

ZACHARIE.  
Du ciel la volenté soit fai - te!

*dim.* *p*

## SCÈNE, CAVATINE ET AIR.

Apparaissent sur les marches de l'escalier à gauche plusieurs soldats; l'un tient un flambeau, les autres entraînent Fidès. Les soldats montrent à Fidès un banc de pierre, lui font signe de s'asseoir, et remontent l'escalier par où ils partent.

All.<sup>o</sup> con spirito. ( M. 144 =  $\bullet$  )

FIGES.

PIANO.

*molto* *cresc.* *f*

Récitatif.

O prêtres de Ba-

Andantino. All.<sup>o</sup> moderato.

al, où m'avez vous con - dui - te?      quoil les murs d'un ca -

- chot!      ah! l'on retient mes pas      quand de mon fils Bertheveut le tré-



*Andantissimo*

O toi qui m'a abandonné, mon cœur mon cœur est désarmé ;

*sustento e ben legato*

*p*

ta mère te pardonne, a - dieu, adieu, adieu a - dieu, —

*pleurant.*

*crescendo.*

*doux.*

*poco a poco crescendo.*

*pp (très doux)*

*doux.*

mon pauvre enfant mon bien aimé, sois pardonné, sois pardonné ! je

*p*

*crescendo.*

*f*

*p* traînez un peu le mouvement. (mais très peu.)

t'ai donné mon cœur, je t'ai donné mes vœux, et maintenant, maintenant pour que tu

*p*

*(imité le chant)*

*(idem)*

*Ped.* *Ped.* *Ped.*

sois heureux, — pour que tu sois heureux, je te donne ma vie, et mon

*molto crescendo dim.*

*pp*

*(imité le chant)*

*(idem)*

*crescendo*

*Ped.*

F. *a me ravie l'attendra dans les Cieux! ah!*

*fp mollo cresc.*

F. *O toi qui m'a ban-donne, mon cœur, mon cœur est dé-sar-mé, est désarmé,*

*p*

F. *(pleurant)*  
*ta mè-re te par-don-ne, a-dieu, adieu, adieu, a-dieu,*

*cresc.* *f*

F. *pp*  
*mon pauvre enfant, mon bien ai-mé, sois pardon-né, sois-*

*pp* *traînez un peu le mouvement. (mais très peu.)*

*pp* *Pod*

*ad libit.*  
*Variante.* *ah!*

F. *P*  
*mon pauvre enfant, mon bien aimé* *f* *hélas, sois pardon-né!*

*pp* *par-don-né! a-dieu*

*pp*

All.<sup>mo</sup> molto Moderato (100 = ●)  
*(Un Officier arrive, descendant par l'escalier.)*

Piano introduction for 'L'Officier'. The score is in G major, 3/4 time. It features a series of chords and triplets in both hands, starting with a forte (f) dynamic and a pedaling instruction (Ped.).

L'OFFICIER.

Vocal and piano accompaniment for 'L'Officier'. The vocal line is in bass clef, G major, 3/4 time, with lyrics: "Femme, prosterne - toi, prosterne - toi devant ton divin maî - tre! le Roi pro -". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, G major, 3/4 time, with a piano (p) dynamic.

Vocal and piano accompaniment for 'L'Officier'. The vocal line is in bass clef, G major, 3/4 time, with lyrics: "phète à tes yeux va pa - raî - - tre!". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, G major, 3/4 time, with a piano (p) dynamic. A marking "(il sort.)" is present above the vocal line.

*(d'une voix suffoquée par l'émotion)*

FIDES. Récitatif.

Recitative section for 'L'Officier'. The vocal line is in treble clef, G major, with lyrics: "Il va venir!... je vais le voir!... hélas! bien coupable peut-ê - tre!". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, G major, with a piano (pp) dynamic and a "Récitatif, très lent." marking. Pedaling instructions (Ped.) are shown below the piano part.

All.<sup>mo</sup> moderato. (M. 160 = ●)

Piano section for 'L'Officier'. The score is in G major, 6/8 time, with lyrics: "Dieu! Dieu!". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, G major, 6/8 time, with a forte (ff) dynamic and a "sempre pp" marking. Crescendo markings (cresc.) are present above the piano part.

F.

*ff*

Dieu!

*f*

*crescendo molto.*

F.

Un peu moins vite, (mais très peu) (158 = ♩)

*ff*

(Harpes.)

*f*

*p*

Ped.

(avec exaltation.)

F.

Comme un éclair précipité dans son âme, frap-pem-fils, ô vé-ri-té, de-t-

*ff*

*f*

*fp*

\*

F.

flam-me, frap-pem-fils, ô vé-ri-té, de-ta flam-me, qu'il-soit d'omp-

*p*

Ped.

\* Ped.

\*



ah! Comme un é-

mf f

Ped. \* Ped.

- te commença par le feu! ah! Comme un é-

p ff for chœur mf

Ped. \* Ped.

- clair précipité dans son âme, frappe mon fils, ôvérité; de ta

ff p

Ped. \*

flamme, qu'il soit dompté comme l'airain par le feu! ah!

ff f

Ped. \* Ped. \*

... les - te flamme, ton cœur en son

p

rallentando pochissimo

Ped.

F. *- me!* *A tempo.* *Sainte pha -*

*f* *p*

F. *- lan - ge, rends lui son an - ge, esprit divin, descends vainqueur, descends, descends vain -*

*p* *f* *Ped.*

F. *- queur! sainte pha - lan - ge, rends lui son an - ge, esprit divin, des -*

*p* *f*

F. *- cends vainqueur, de tes rayons per - ce son cœur, son — cœur et du*

*f* *p crescendo.* *p*

I. *cri - me sous ses pas la - bi - me noir ne souvre*

*fp p fp p fp p fp*

\* *fp p fp p fp p fp*

I. *pas! Comme un é - clair pré - ci - pi - té dans son*

*mf Happes.*

Ped.

E. *à - me, frappe mon fils, à vé - ri - té, de ta flam - me, qu'il soit domp -*

*fp*

\* Ped. \* Ped. \* Ped.

E. *- té comme le fer par le feu, et qu'il re -*

*con molto portamento.*

*mf*

\* Ped.

Allegro.

Facilité pour les personnes  
pour lesquelles les vocalises  
ci-après seraient trop difficiles.

Dieu, esprit de Dieu, descends vain-

d'ont on passera de suite  
en suite \*

ad libitum. Allegro. (152 = ♩) vibrato.

- monte au sein de Dieu! céles -

*ff* *ff* *mf*

*ff* Ped. \* Ped. \* Ped.

te phan gerends-lui son an gerends-lui son an-e, esprit

*f* *f* *f*

\* Ped.

de Dieu, esprit de Dieu descends vain- queur de les rayons

*f* *f* *f*

\* Ped.

- per-ce son cœur, de les rayons - per-ce son cœur, son

quasi.

ecce!

Je re - me - tie mon en -

*molto cresc.*

*pp* *molto legato*

*pp* Ped.

fant mon en - fant au Dieu sau - veur,

*crescendo.*

Ped. \* Ped. \*

au

*ff*

Ped. \*

Cadenza ad libitum.

Dieu sau - veur!

*ff* *ff*

Ped.

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

## N° 28.

## SCÈNE ET GRAND DUO.

(Jean entre en descendant l'escalier et court vers sa mère.)

Récit.

(dit-*en* sérieux et solennel.)  
(silence.)

FIDES.

Arrière! Pro-phète et fils de

JEAN.

Ma mère! ma mère! ma mère!

PIANO.

*fp* tremolo.*f**a Tempo*  
*molto moderato.*

Dieu, tu es plus d'un temple, où debout tu m'osais braver! Et maintenant que Dieu

*p*

F.

seul nous contemple, à ge-noux! à ge-noux!

JEAN.

Ah! pardon pour un fils égaré.

doux.

mon fils! je n'en ai plus! ce fils tant pleuré et toi  
de honte je rougis!

All<sup>o</sup> agitato, mouvement du duo;

cresc.

pur, pur devant Dieu! mais toi! mais toi!

mesure.

## DUO.

Allegro agitato. (160 = ♩)

Mais toi, mais toi qu'on détes-te, ty-ran, sous la co-le-re cé-les-te trem-  
blant, toi dont les mains ont tes de sang, va-t'en, va-t'en! tu n'es plus rien pour  
moi! va-t'en! va-t'en tu n'es plus rien pour moi! loin de mon cœur, loin de mes

*(d'une voix suffoquée) ff*

F. yeux loin de mon cœur et de mes yeux! du sang, du sang, ah! va-

-tên! du sang, du sang, ah! va-tên! loin de mes yeux va!

va-tên! va-tên! tu n'es plus rien pour moi! va-tên! va-

F. -tên! tu n'es plus rien pour moi non, non, non tu n'es plus rien pour

F. moi! *dolce e cantabile.* Ma mie che-



1. *mf*  
 - les me maudit me dé-tes-te qu'on j'ai - lais la pres ser dans mes bras,  
*mpoco cresc*

1. et son courroux est le courroux cé - les -  
*fp*  
 Ped. # Ped.

1. - te! hé - las! au-tour de moi cachez ces flots de  
*avec égarement.*  
*p* *f*

1. sang! i - ma-ge hor - rible é-loi-gne toi, va - fen! ah! de mon  
*f* *p*

FIDÈS.  
 Va-t'en, tyran, va-t'en, tu n'es plus rien pour moi!  
 cœur é-loi-gne toi, va-t'en! re-nais vengeur, é-loi-gne-toi, va - fen!  
*molto cresc.* *ff*

1. Ah! c'est mon seul a-mour qui m'a rendu con-

2. -pa-ble: je ne voulais d'a-bord, en ma juste fu-

3. -reur, que venger de Ber-tha le trépas et l'hon-neur, et puis les sangs

4. -se vous rend impi-toy-able, ces maî-tres in-sen-sés, ces ty-rans orgueil-

5. -leux, j'ai voulu les pu-nir! Et tu les as sur-pas-sés! au-tant d'exécra-

FIDÈS. *(Librement décanté.)*

1. *f* - sé, faussaire et sacri - lège, se proclamer l'é - gal du Dieu qui nous pro - té -

2. *f*

Tempo!

1. *f* - gè! mais, toi, Pro - phète fu - nes - te, effra - yant, sous le cé -

2. *f* Hé - las!

*ff* *p* *ff* *p*

1. - les, te courroux blasphémant, loin de mon cœur, loin de mes yeux, loin de mon

2. Hé - las! Ah! dans mon cœur tout déchi -

*cresc.* *p* *cresc.*

1. cœur, de mon cœur, de mes yeux! du sang, du sang, ah! va - t'en! du sang, du

2. - ré quels remords af - freux! ah! pi - tié!

*p* *ff* *ped.* *p*

F. sang ah! va-t'en! loinde mes yeux, va!

J. ah! pi-tié! pi-tié!

*ff Ped. p \** *ff Ped. \**

F. va-t'en, va-t'en, t'as plus rien pour moi! va-t'en, va-t'en, t'as plus rien pour

J. remords ven geur, é loi gue loi, va-t'en! remords ven geur, é loi gue loi, va-

*cresc.* *cresc.*

8

*cresc.*

F. moi, rien pour moi, rien pour moi, rien pour moi, tu n'es plus rien pour

J. -t'en! pi-tié de moi! pi-tié de moi! pi-tié! pi-tié de

8

F. moi!

J. moi!

Récitatif.

Eh bien! si le re-

(long silence.)

*ff*

Ped.

F. *mords sévilledanston âme et si tu ven en cor être di\_gne de*

Andante. (65 = ♩) *(d'une voix suffoquée, presque parlé)*

F. *moi, accendrez toujours un peu la f'note. Renonce alonpouvoir,*

*pp*

*poco (après la parole.)* *f* *(L. main droite croisant audessus de L. main gauche.)*

V. *à ceux qui t'ont fait roi! C'est Dieu qui te re -*

*JEAN.* *(d'une voix suffoquée, presque parlé)*

*deserfermessoldats?*

*f* *dimin.*

Ped. \*

F. *-clame! Pareux je fus vainqueur! Pareux tufus in-*

*JEAN.* *FIDÈS.*

*poco sf* *pp*

JEAN. FIFES.

- fa - me! Ils diront que j'ai fui! Vers le ciel, vers l'honneur!

*ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

*f* *Ped.* *p* *\* f* *f* *Ped.* *p* *\* Ped.* *p* *\**

*ff* *con portamento.*

(elle conduit Jean sur le devant du théâtre lui montrant le ciel.)

à la voix de ta mè - re - le ciel peut, — le ciel

*p*

Rallentissez mais très pen. (M. 60 = ♩)

peut se rouvrir! Dieu n'a plus de coe - re devant le repentir, le

*dim.*

*un poco rallentando.* *dolce.* *Tempo.* *cresc.*

ciel peut se rouvrir! oui, par lui, — je te l'ai tes - te,

JEAN. (venant involontairement.)

Peut — se rouvrir! c'est savoir qu'il est

*pp*

*pp* *suivez le chant.*

*pp* *Ped.* *\**

*espress.* *doux.*

tous les cri - mess'et la ce - ront — et le par - don du ciel  
 - les - - te et le par - don cé - les - - te

*p*

soutenez la voix.

des - cende sur ton front! à la voix de ta mè - re le  
 sur mon front!

*d'lec.*

*p*

*p* *For.* \*

ciel peut se rou - vrir, pent se rou -

*p* *pp* *tremolo.*

vrir, pent se rou - vrir! ah! les jours d'innocence à ma voix re - nai -

*pp* *Cadenza.*

*ralentissez un peu.*

F. *front et le pardon cé - les, te descen - dra sur ton*

**Tempo 1<sup>o</sup>**

F. *front! Viens, mon fils! Oui, m*

JR. *En moi quels combats! Ouoi! se pourrait-il?*

*ARAB.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

F. *cresc.*  
*fils! Cenom si tendre mon cœur est prêt a te le rendre!*

JR. *Quoi ce nom? Votre cœur... avec le ren - dre?*

*staccato e marcato.*

*poco poco. Ped. stringendo.*

F. *pour toujours! se flatera! descen - dra*

JR. *pour toujours? mais moneri me? le pardon? le*

*molto cresc.*





Tempo 1<sup>o</sup>

F. *f* le à lui, ah! viens! — Il en est temps, il en est temps en-

JEAN.

Oni, je le veux, il en est temps en-

Ped. \* Ped. \*

F. — cor, — sois à l'honneur fi - de - le, sois à l'honneur fi - de - le! sois cou - ra -

J. — cor, — et trop longtems re - bel - le, et trop longtems re - bel - le, changeons en -

F. — geux, sois cou - rageux, sois fort! — le Dieu du ciel t'appel -

J. — fin changeons en fin mon sort! — le Dieu du ciel m'appel -

f Ped. \* ff

E. *f* *f*  
 - le! et bientôt du Seigneur le pardon descen dra, et bientôt le par-  
 - le! et bientôt du Seigneur le pardon descen dra, et bientôt le par-

Ped. \* Ped.


E. *tr* *tr* *tr* *tr*  
 - don cé les te descen - dra \_\_\_\_\_ sur toi!  
 - don cé les te descen - dra \_\_\_\_\_ sui moi!


\* Ped. \* Ped.


Ped. \* Ped. \*

N<sup>o</sup> 29.  
SCÈNE ET TRIO.

Allegro molto moderato. (104 = ♩)

BERTHE. 

FIDES. 

JEAN. 

Allegro molto moderato.

PIANO. 

BERTHE.

Récitatif.

a Tempo.



Voici l'eson-le-rain... (après le chant.) 



B. 

et la dalle de pierre! Fides!

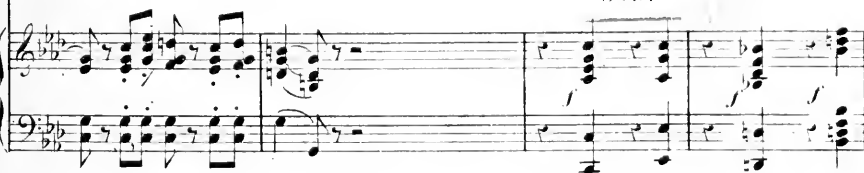
FIDES.

(cœurant vers Berthe)

Berthe!

JEAN.

O ciel!



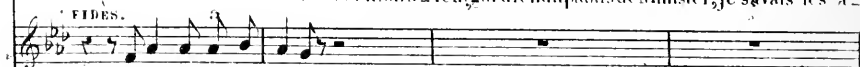
BERTHE.

Récitatif.



FIDÈS.

Par mon a - teul gardiendupalaisdeMunster, je savais les a -



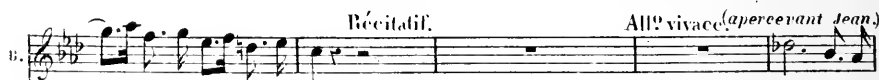
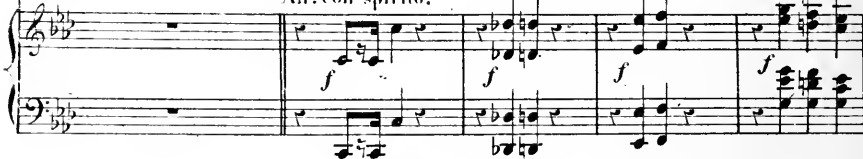
Lequevienstufaire?



- mas de salpêtre et de fer, cachés dans ce ca - veau, cette flamme propice peut en quelques ins -

All<sup>o</sup> con spirito. *(avec exaltation.)*

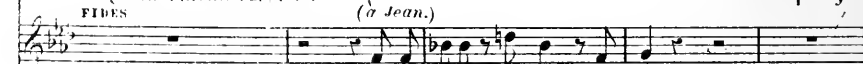
- tant embrasé - té di - ficé, ce Prophète et les siens et moi mê - -

All<sup>o</sup> con spirito.

- me et moi même a - vec eux!

ah! qu'ai - je

FIDÈS

*(à Jean.)*

Que dit - elle? grand Dieu! mon fils!

All<sup>o</sup> vivace.

B. *Andante*  
 -vù! toi, mon bien ai-mé, c'est toi qui m'es ren-

All<sup>o</sup> moderato, mouvement du Trio. (88 = ♩)

B. *Andante*  
 -du!  
 FIDES.  
 Parlez bas, parlez

TRIO.

B. *All<sup>o</sup> ben moderato.* *con espressione.*  
 Ah! com bien ma dou-

F. *Andante*  
 bas!

B. *All<sup>o</sup> ben moderato.*  
 -leur fut a-mé - re, mon bien ai -

me, mon bien ai-mé, que ma douleurful a-mé

*cresc.*  
re! je t'ai cru tombé sous les coups de

Ped. \* Ped. \*

ce Prophète sangui-nai-re, ce mons-tre horreur à la

Ped. \* Ped. \* Ped.

ter-re, ce mons-tre aux enfers des-tiné!

*FINES.*  
Ô Berthe! ah! que dis-tu!

\* Ped. \*

JEAN (à voix basse à sa mère)

ah! de grà - ce, tai - sez - vous! pi - tié, pi - tié, ah!

*pp*

FIDES

dolce. (à Berthe)

ah! ne maudis per -  
- ne me trahis - sez pas

*p*

Ped.

son - ne: j'ai retrouvé mon fils, la haine m'abandon -

*un poco rallentando*

*un poco rallentando*

Ped.

BERTHE

All.<sup>o</sup> pastorale ben Mod.<sup>o</sup> (♩ = 60)

ad libitum  
oni, par - tons!  
- ne! al - lons! par tons!

*ff*

*p*



*pp*

B  
loin de la vil-le, loin de la vil-le,

F  
*pp*  
loin de la vil-le, loin de la vil-le,

1<sup>st</sup>  
*pp*  
loin de la vil-le, loin de la vil-le,

*pp* loué.

Ped

B  
quin humble-asi-le, quin hum-ble a si-le

F  
quin humble-asi-le, quin hum-ble a si-le

1<sup>st</sup>  
quin humble-asi-le, quin hum-ble a si-le

Ped

*poco cresc*

F  
com-ble nos vœux, com-ble nos vœux.

F  
*poco cresc*  
com-ble nos vœux, com-ble nos.

1<sup>st</sup>  
*poco cresc*  
com-ble nos vœux, com-ble nos

Ped<sup>1</sup> Ped

cresc.

B  
qu'un sort heu\_reux com\_ble nos vœux, qu'un sort tran\_quil

F  
vœux, qu'un sort heu\_reux com\_ble nos vœux, qu'un sort tran\_quil

J<sup>u</sup>  
vœux, sort heu\_reux, sort heu\_reux, qu'un sort tran\_quil

*p* *poco sf*

très doux.

B  
- le, com - ble, com - ble nos vœux! loin

F  
- le, com - ble, com - ble nos vœux! loin

J<sup>u</sup>  
- le, com - ble, com - ble nos vœux! loin

*pp* *touré*

ped.

B  
de la vil\_le, loin de la vil - le qu'un

F  
de la vil\_le, loin de la vil - le qu'un

J<sup>u</sup>  
de la vil\_le, loin de la vil - le qu'un

*cresc*  
 — humble asi\_ le com\_ ble nos vœux, qu'un sort — tran\_

*cresc*  
 — humble asi\_ le com\_ ble nos vœux, qu'un sort tran\_ qu'il\_ le, un sort tran\_

*cresc*  
 — humble asi\_ le com\_ ble nos vœux, qu'un sort tran\_

*marcato.*

— quille com\_ ble nos vœux, — nos — vœux!

— quille comble nos vœux, comble nos vœux, — nos vœux!

— quille com\_ ble nos vœux, com\_ ble nos vœux!

*doux*  
 dou\_ ce re\_ trai\_ te, sombre et dis\_ cre\_ te, qui.

*doux*  
 dou\_ ce re\_ trai\_ te, sombre et dis\_ cre\_ te qui.

dou\_ ce re\_ traite, sombre et dis\_ cre\_ te. qui

*p* *dolce.*

*p* Ped.    Ped.    Ped.

B  
 nous \_\_\_\_\_ permet de vivre heureux! allons viens et par\_tons

F  
 nous per\_miet\_ te de vivre heureux! allons viens et par\_tons

J<sup>n</sup>  
 nous per\_miet\_ te de vivre de vivre heu\_reux! allons viens et par\_tons

cresc. *FP*  
 cresc. *FP*  
 cresc. *PP*  
 cresc. dolce.

Ped. Ped.

B  
 pour un humble sé\_jour, pour un humble sé\_jour ou nous vivrons heu\_reux allons par

F  
 pour un humble sé\_jour, pour un humble sé\_jour ou nous vivrons heu\_reux allons par

J<sup>n</sup>  
 pour un humble sé\_jour, pour un humble sé\_jour ou nous vivrons heu\_reux allons par

*ppp* *cresc. molto* *f* *ff*  
*ppp* *cresc. molto* *f* *ff*  
*ppp* *cresc. molto* *f* *ff*

ralentissez (mais peu)

Pressez peu à peu jusqu' - *ff* *ff* ici

B  
 - tons, par - tons!

F  
 - tons, par - tons!

J<sup>n</sup>  
 - tons, par - tons!

*Ad libitum* *Tempo.*  
 doux *p* *rit.*

Ped.

All<sup>o</sup> con spirito.

Récitatif.

UN OFFICIER.

(Un officier suivi de plusieurs soldats descend précipitamment l'escalier à gauche)

On t'a trahi! par ruse en ce palais s'est glis-

*ff* *p*

Récitatif.

All<sup>o</sup>

Récit:

L'OFFICIER

-sé l'enne-mi! L'enne-mi! Ils veulent t'immo-ler au milieu de la fête de ton cosme-

*f* (après la parole) *f* *f*

BERTHE.

(avec un cri d'épouvante)

*f* Pro-phé-te! Pro-phé-te!

L'OFFICIER. *atempo* All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>

-ment viens les punir Prophé-te!

*f* *ff*

un peu plus lent.

(d'une voix suffoquée presque parlé) *pp**pp*

*pp* non (silence) non! va! va! va!

FILLES

*pp* gra-ce!

gra-ce! *pp* gra-ce!

*p* *p* *p*

All<sup>o</sup> alla breve con moto. (108 =  $\dot{0}$ )

BERTHE (avec explosion)

*f* ( ) spec - tre, ô spectre é - pou - - van - ta - ble !

*f* *p*

All<sup>o</sup> alla breve con moto.

B *p* ô ter - re, ô terre en - tr'ou - vre - toi fuis que ta main cou -

*f* *p* *molto cresc*

Ped

B - pa - ble n'ap - proche pas de moi ! va ! va ! fuis loin de moi !

*p* *molto cresc* *p* *crescendo* *molto cresc*

B *ff* *tranz b* *ppp* ralentissez mais peu (76 =  $\dot{0}$ )  
(d'une voix suffoquée)

ton seep - - tre fut un glai -

*pp* *pp* *pp*

Ped ralentissez mais peu (76 =  $\dot{0}$ ) Ped

ve- les droits ——— sont des for- faits ——— *f* et le

*Tempo 1<sup>o</sup> alla breve.*

Ped.

sang qui se le- ve nous sé- pa - re à ja- mais et le sang

*p* *fp* *cresc*

à ja -

*fp* *f* *f*

Ped. *f*

- mais nous sépare, a jamais, — le sang nous sé -

*p* *crescenda molto.*

Ped.

Facilité. *ff*



- re à - ja - mais!

*ff* pa - re à ja - mais! a tempo. FIDÈS. Viens par -

suivez la voix. a tempo.



Ped. Ped. *ff* Ped.

*ff* - tous, il faut nous presser! *AVANT. f* Non! je reste à pré-sent!



Ped. Ped. Ped.

à la mort, à la mort je me livre! Ber - thes satures for.



*ff* *p*

faits, qu'ai-je be- soïn de vi - vre? Ber - (d' une complainte)



*ff* *p* *ff* *p*

crescendo. Ped. Ped. Ped.



11  
 \_the ma\_vait mau\_dit, Ber - the ma\_vait mau\_dit. Dieu,

The first system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dynamic marking of *p* at the end. The piano accompaniment includes fingerings (2 4 3 2 4, 3 2 4 3) and dynamics *ff* and *p*.

12  
 ou\_i. Dieu de\_vait l'ex\_au\_cer\_tourment\_tourment

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *cresc* marking and a dynamic of *f*. The piano accompaniment features a *p* dynamic and includes a *p* dynamic marking in the right hand.

BERTHE  
 va! tuis!

The third system shows the vocal line for the character Berthe, with a dynamic marking of *f*.

EIDES  
 tourment

The fourth system shows the vocal line for the character Eides, with a dynamic marking of *f*.

13  
 - pou - van - ta - ble! o ter - re! terreen - trou - vre -

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f*.

14  
 Ped.

The sixth system shows the piano accompaniment for the final system, including a dynamic marking of *f* and a pedaling instruction (Ped.).

B  
va! fuis! n'ap-proche pas! va! fuis! va! fuis!

F  
af-freux! grâ-ce pour lui! pi-tié pour lui

3<sup>o</sup>  
toi! plus de grâce au cou-pa-ble, plus de pi-tié pour moi, plus de pi

*s* *crescendo*

Ped. Ped. Ped.

B  
va! fuis! va! *molto cresc* ton seep-

F  
pi-tié! ah! *molto cresc*

3<sup>o</sup>  
-tié, plus de pi-tié! ah! *molto cresc*

*(d'une voix suffoquée)*

*(6 6)*

*ralentissez*  
*mais peu*

*ppp* *ff*

Ped. Ped.

B  
-tre fut un glai-ve, tes droits sont des for-faits,

*33*

Ped. Ped. Ped.

Tempo 1<sup>o</sup> alla breve. (108=♩)

*f* *meno alla volta*

B et le sang qui se le - ve nous separe a ja - mais, et le

I et le sang qui se le - ve les separe a ja - mais, et le

I et le sang qui se le - ve nous separe a ja - mais, et le

Tempo 1<sup>o</sup>

*fp* *fp* *fp*

B sang

I sang

I sang qui se - le - ve, ah! nous se - pa -

*fp* *fp* *f* *ped.* *f*

cresc. molto.

B oui, le sang nous separe a jamais, le sang nous se -

I oui, le sang les separe a jamais, le sang nous se -

I re a ja - mais, nous separe a jamais, le sang nous se -

*f* *f* *p* *crescendo* *molto* *ped.*

ilite.

B *pa - re à ja -*

F *pa - re à ja -*

J *pa - re à ja -*

B *pa - re à ja - mais ! de l'amais, toi*

F *pa - re à ja - mais !*

J *pa - re à ja - mais !*

*ff* *savez la voix.* *dimin.*

B *que je n'ai dis, je t'ai - men - cor peut è - tre*

*ff* *Ped.* *f* *Ped.* *ff*

B *et mien pu - nis !*

F *Ah!*

J *Ah.* *ad libitum* *Mor - te! mor - te!*

*ff* *ff* *dimin*

# RÉCITATIF

FILLES

JEAN

PIANO

(Laisent signe aux soldats d'emmener Fidès)

Viel - lez surna mère! moi - je reste en ces lieux pour punir les cou-

All<sup>o</sup> (Les soldats entraînent Fidès)

Mon fils! mon fils! mon fils! mon fils!

(Silence pendant lequel Jean regarde Fidès est assés é-loigné)

- pables!

All<sup>o</sup>

crescendo.

*p* *f* Ped.

Récit:

Et maintenant vous qui m'avez perdu,

tous vous serez pu\_nis!

(il remonte vivement la scène)

All<sup>o</sup>

diminuendo.

(la scène change à vue)



*ff*  
Hourra!

*ff*  
Hourra!

*ff*  
Hourra!

*ff*  
Hourra

*ff* *p* détaché.

*ff* *p* détaché.

crescendo.

crescendo.

Piano introduction featuring arpeggiated chords in the right hand and a triplet in the bass line.

Hour -  
Hour -  
Hour -  
Hour -  
Hour -

*cresc.* *molto cresc.* *f*

- ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour -  
- ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour -  
- ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour -  
- ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour - ra! hour -

*Ped.*





- ra! hour-ra! hour-ra!  
 - ra! hour-ra! hour-ra!  
 - ra! hour-ra! hour-ra!  
 - ra! hour-ra! hour-ra!  
*Pre.*  
*p et détaché*  
*p détaché*

*à demi voix.*  
 Gloi\_re! - loire au pro-phète! gloi\_re!  
*à demi voix.*  
 Gloi\_re! gloire au pro-phète! gloi\_re!  
*à demi voix*  
 Gloi\_re! gloire!  
*cresc.*  
*à demi voix*  
 Gloi\_re! gloire!  
*cresc.*

*più cresc.*

À ses é - lus, à ses é -

*più cresc.*

À ses é - lus, à ses é -

*più cresc.*

ses é - lus, à ses é - lus transports joy - eux, à ses é - lus, à ses é -

*più cresc.*

ses é - lus, à ses é - lus transports joy - eux, à ses é - lus, à ses é -

- lus transports joy - eux, à ses é - lus, à ses é - lus transports joy -

- lus transports joy - eux, à ses é - lus, à ses é - lus transports joy -

- lus transports joy - eux, à ses é - lus, à ses é - lus transports joy -

- lus transports joy - eux, à ses é - lus, à ses é - lus transports joy -

*cresc.*

à demi voix

- eux! À nous la terre, à nous les Cieux! —

à demi voix

- eux! À nous la terre, à nous les Cieux! —

- eux! À nous, à

- eux! À nous, à

*diminuendo.* *p* *f*

à demi voix

Amours, plai - sirs, transports, joy - eux! —

à demi voix

Amours, plai - sirs, transports, joy - eux! —

nous les Cieux! Amours, trans -

nous les Cieux! Amours, trans -

*p* *f*

*f*  
Gloi - re! gloi - re!

*f*  
Gloi - re! gloi - re!

*f*  
- ports joyeux! Gloi - re! gloi - re!

*f*  
- ports joyeux! Gloi - re! gloi - re!

gloi - re! gloi - re au

gloi - re! gloi - re au

gloi - re! gloi - re au grand -

gloi - re! gloi - re au grand -

grand pro - phète et roi! à ses é -

grand pro - phète et roi! à ses é -

— prophète, au grand — prophète! à ses é - lus trans -

— prophète, au grand — prophète! à ses é - lus transports joy -

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics: "grand prophète et roi! à ses é -". The third staff continues the vocal line with lyrics: "— prophète, au grand — prophète! à ses é - lus trans -". The fourth staff continues the vocal line with lyrics: "— prophète, au grand — prophète! à ses é - lus transports joy -". The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

- lus transports joy - eux, transports joy - eux! hour - ra! hour - ra! hour -

- lus trans - ports joy - eux! hour - ra! hour - ra! hour -

- ports, trans - ports joy - eux! hour - ra! hour - ra! hour -

- eux, à ses é - lus transports joy - eux! hour - ra! hour - ra! hour -

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics: "- lus transports joy - eux, transports joy - eux! hour - ra! hour - ra! hour -". The third staff continues the vocal line with lyrics: "- lus trans - ports joy - eux! hour - ra! hour - ra! hour -". The fourth staff continues the vocal line with lyrics: "- ports, trans - ports joy - eux! hour - ra! hour - ra! hour -". The fifth staff continues the vocal line with lyrics: "- eux, à ses é - lus transports joy - eux! hour - ra! hour - ra! hour -". The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.



*cresc.* *doux et lié.*

Plai - sirs et fê - te, les vo - lup - tés, les

fê - te à nous les vo - lup - tés, les

*doux et lié.*

Plai - sirs et fê - te, les vo - lup - tés, les

fê - te, à nous les vo - lup - tés, les

*cresc.*

vo - lup - tés des Cieux, à nous les vo - lup -

vo - lup - tés des Cieux, à nous les vo - lup -

vo - lup - tés des Cieux, à nous les vo - lup -

vo - lup - tés des Cieux, à nous les vo - lup -

*Più cresc.*



- tés, les vo - lup - tés des Cieux!

- tés, les vo - lup - tés des Cieux!

- tés, les vo - lup - tés des Cieux!

- tés, les vo - lup - tés des Cieux!

*f*

*ff*

Ped.

gloi - re! prophète, prophète, prophète! à tes

gloi - re! prophète, prophète, prophète! à tes

gloi - re! prophète, prophète, prophète! à tes

gloi - re! prophète, prophète, prophète! à tes

*f*

é - lus trans - ports, transports joy - eux! gloi - re!

é - lus trans - ports, transports joy - eux! gloi - re!

é - lus trans - ports, transports joy - eux! gloi - re!

- lus transports joy - eux, à tes é - lus transports joy - eux! gloi - re!

Ped.

Detailed description: This system contains five staves. The first three are vocal staves in treble clef, each with a line of lyrics. The fourth is a bass line in bass clef. The fifth and sixth staves are piano accompaniment, with the fifth in treble clef and the sixth in bass clef. The piano part features complex textures with triplets and sixteenth-note patterns. A 'Ped.' (pedal) marking is placed below the piano accompaniment.

gloi - re! gloi - re! gloire!

gloi - re! gloi - re! gloire!

gloi - re! gloi - re! gloire!

gloi - re! gloi - re! gloire!

gloi - re! gloi - re! gloire!

Detailed description: This system contains five staves. The first three are vocal staves in treble clef, each with a line of lyrics. The fourth is a bass line in bass clef. The fifth and sixth staves are piano accompaniment, with the fifth in treble clef and the sixth in bass clef. The piano part continues with complex textures, including triplets and sixteenth-note patterns. A 'Ped.' (pedal) marking is placed below the piano accompaniment.

Un peu plus lent (mais très peu)

JOH. *p* (Mysterieusement)  
 Une heure en - core et

MATH. *p*  
 Une heure en - core et

ZAC. *p*  
 Une heure en - core et

Un peu plus lent (mais très peu) *p*

J. tom - be sa puis - sance, *cresc.* pour - rait cou -

M. tom - be sa puis - sance, *cresc.* mais le li - on pour - rait cou -

Z. tom - be sa puis - sance, mais le li - on pour - rait cou -

J. - ter cher à li - vrer: *Un poco cresc.* tâ - chez de l'en - livrer

M. - ter cher à li - vrer: *Un poco cresc.* au sein des voluptés

Z. - ter cher à li - vrer: ah! tâ - chez de l'en - i -

*piu cresc.*

Jo. pour l'en chaî - ner sans ré - sis - tan - ce, pour en chaî - ner le li -

*piu cresc.*

M. pour l'en chaî - ner sans ré - sis - tan - ce, sans ré sis - tan -

*piu cresc.*

Z. - vrer pour l'en chaî - ner sans ré - sis - tan - ce. sans ré sis - tan -

*Un poco cresc.*

*cresc.*

Jo. - on sans ré - sis - tan - ce!

*cresc.*

M. - ce, sans ré - sis - tan - ce!

Z. - ce, sans ré - sis - tan - ce!

*legg.*

(Jonas voyant arriver de loin Jean, fit signe de recommencer les don-cs.)

*cres.*

U. HOELER

Hour-ra! — hour-ra! — hour-  
 Hour-ra! — hour-ra! — hour-  
 Hour-ra! — hour-ra! — hour-  
 Hour-ra! — hour-ra! — hour-

*cresc.* — *molto* *ff*

Ped.

Detailed description: This system contains the first four staves of the score. The top four staves are vocal parts, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). They feature a melodic line with triplet markings (3) and lyrics: "Hour-ra! — hour-ra! — hour-". The fifth staff is the piano accompaniment, starting with a treble clef and a key signature of one sharp. It includes dynamic markings: *cresc.*, *molto*, and *ff*. The piano part features complex textures with sixteenth-note runs and chords, with some notes marked with a '6' (likely a fingering). A 'Ped.' (pedal) marking is present at the end of the system.

-ra! hurra! hour-ra! — hour-ra! hour-ra! hour-ra! hurra! hour-  
 -ra! hurra! hour-ra! — hour-ra! hour-ra! — hour-ra! hurra! hour-  
 -ra! hurra! hour-ra! — hour-ra! hour-ra! — hour-ra! hurra! hour-  
 -ra! hurra! hour-ra! — hour-ra! hour-ra! — hour-ra! hurra! hour-

Detailed description: This system continues the musical score with four staves. The top four staves are vocal parts, each with a treble clef and a key signature of one sharp. They feature a melodic line with triplet markings (3) and lyrics: "-ra! hurra! hour-ra! — hour-ra! hour-ra! hour-ra! hurra! hour-". The fifth staff is the piano accompaniment, starting with a treble clef and a key signature of one sharp. It includes dynamic markings: *cresc.*, *molto*, and *ff*. The piano part features complex textures with sixteenth-note runs and chords, with some notes marked with a '6' (likely a fingering). A 'Ped.' (pedal) marking is present at the end of the system.

- ra! ——— gloi - re au prophè - te! prophète, prophète,  
 - ra! ——— gloi - re au prophè - te! prophète, prophète,  
 - ra! ——— gloi - re au prophè - te! prophète, prophète,  
 - ra! ——— gloi - re au prophè - te! prophète, prophète,

*fz*  
 Ped.

prophète! à tes é - lus trans - ports, transports joy -  
 prophète! à tes é - lus trans - ports, transports joy -  
 prophète! à tes é - lus trans - ports, transports joy -  
 prophète! à tes é - lus transports joy - eux, à tes é - lus transports joy -

yeux! re! gloi re!

yeux! gloi re! gloi re!

yeux! gloi re! gloi re!

yeux! gloi re! gloi re!

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: "yeux! re! gloi re!". The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

JEAN. (A part et à voix basse à deux de ses Officiers.)

Quand vous verrez en-

gloi re! gloire!

gloi re! gloire!

gloi re! gloire!

gloi re! gloire!

Ralentez un peu le mouvt  
molto legato

*p*

The second system begins with the character name "JEAN." and a stage direction: "(A part et à voix basse à deux de ses Officiers.)". The lyrics are "Quand vous verrez en-". The vocal lines continue with "gloi re! gloire!". The piano accompaniment includes a tempo instruction "Ralentez un peu le mouvt" and "molto legato", along with a dynamic marking "*p*". The system concludes with a 2/4 time signature.

1<sup>re</sup>

- trer nos eno - mis, que ces grilles d'ai - rain se ferment, sur ce

1<sup>re</sup>

gouffre d'où vont jail - lir le sal - pêtre et le souf - fre; puis

Récitatif.

1<sup>re</sup>

hâtez-vous de fuir loin de ces lieux mau - dits, vous mes seuls, mes der -

(Les officiers sortent) (Jean se retourne avec un air vif vers les comièes, lui étant du geste les jeunes filles à lui présenter la coupe et le vin.)

1<sup>re</sup>

- niers a - mis!



## (B) COUPLETS BACHIQUES.

*Danse des jeunes filles, lesquelles sur un geste de Jonas, viennent offrir à genoux à Jean une coupe dorée que d'autres femmes se hâtent de remplir.*

All.<sup>ro</sup> ben marcato. (65 = ♩.)

JEAN.

Soprani.

Tenori.

Bassi.

CHŒUR.

All.<sup>ro</sup> ben marcato.

légèrement.

PIANO

The musical score consists of several systems. The vocal parts (JEAN, Soprani, Tenori, Bassi) are represented by four staves with a common key signature of two flats and a common time signature of 6/8. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like 'Ped.' (pedal) and '\*' (crescendo). The tempo and mood are indicated as 'All.<sup>ro</sup> ben marcato' and 'légèrement'. The word 'cantabile' appears above the piano part in the final system. The score is divided into systems by a vertical line, with the piano part continuing across the systems.





## Soprani. (Les danses recommencent)

CHŒUR.

Ténori. Vi - ve, vi - ve, vi - ve le Pro - phète!

Bassi. Vi - ve, vi - ve, vi - ve le Pro - phète!

Vi - ve, vi - ve, vi - ve le Pro - phète!

*ff*

Ped. \* Ped. \*

JEAN. 2<sup>e</sup> Couplet

vi - ve le Pro - phète! vive! Versez! que

vi - ve le Pro - phète! vive! (Les danses cessent)

vi - ve le Pro - phète! vive!

*ff*

Ped. \* Ped. \*

J<sup>rs</sup>

tout respi - re li - vres - se et le de - li - re, que réson - ne la

*p*

Ped.

Dans ce moment les portes s'ouvrent avec fracas. Oberthal à la tête des troupes impériales, s'élançe dans la salle.)

Allegro. (116 = ♩)

JEAN. ly - re et...

JONAS. *ff* La mort, la mort, la mort au faux pro -

OBERTHAL. avec les Tenors.

MATHIEU et ZACHARIE. *ff* La mort, la mort, la mort au faux pro -

Septani. avec les Basses.

Tenori. *ff* La mort, la mort, la mort au faux pro -

Bassi. *ff* La mort, la mort, la mort au faux pro -

PIANO. *ff* La mort, la mort, la mort au faux pro -

Ped.

JEAN. Recitativo. Andante.

Que ces portes d'airain sont-elles du tombeau qu'on les ferme sur eux!

-phè-te!

(On entend fermer en dehors les grandes grilles du fond.)

-phè-te!

-phè-te!

Recitativo. *ff* (après la parole.)

*ff* Andante.

JOXAS. Récitatif. JEAN. OBERTHAL. 215

Le tyran est à nous! Adieu seul l'appartien! Il est en mon pou-

Récitatif.

JEAN. Allegro.

-voir! Vens é-tes-tous au mien! *(Bruit souterrain la fumée se fait jour par le plancher)*

*ff*

Ped. *(à Joxas) (à Oberthal)*

JEAN. Récitatif.

Vous, traîtres! vous, tyran, que j'en traîne en moi-

Récitatif.

chète! Dieu die, la votre arrêt et moi je le xé-cute! tous coupables et tous pu-

*Une grande explosion se fait entendre. Un pan de mur s'écroute au fond du théâtre. En ce moment une femme les cheveux épars, et le corps sanglant se fait jour à travers les débris et vient tomber dans les bras de Jean, qui pousse un cri en reconnaissant sa mère.*

-nis!

*ff*

*ff*

FIDÈS.

FIDÈS.

Ah! ma mè-re! Moi qui viens te pardonner et mourir avec toi!

Récitatif.

*fp*

FIDÈS. (au théâtre on passe les mesures entre les signes *6/8* et *8/8* le *M<sup>o</sup>* du 1<sup>er</sup> Couplet.)

(Jean se jette dans les bras de sa mère.)

JEAN. All<sup>o</sup> moderato. (152=)

Ah viens, di -

Ah viens, di -

*ff*

*f* (M. 65=)

*Ped.* *p*

*E.* vi - ne flam - me, vers Dieu - qui nous récla - me,

*J<sup>o</sup>* - vi - ne flam - me, vers Dieu - qui nous récla - me,

*p* *f* *p*

*Ped.*

(Les chœurs courent en désordre sur le théâtre en cherchant une issue pour échapper à l'incendie qui se propose toujours davantage.)

*F.* ah viens por - ter notre â - me, li - bre de ses er -

*J<sup>o</sup>* ah viens por - ter notre â - me, li - bre de ses er -

*f* *p*

*Ped.*

F. *- reurs!*

M. *- cours!*

Le feuga gnantle faî - - - - - tenousferme la re -\_trai - - - - -

CHORUS

Le feuga gnant le faî - te nousferme la re -

Le feuga gnant le faî - te nousferme la re -

Ped. Ped.

F. *Ah! viens — di - vi - ne flam - me,*

M. *Ah! viens — di - vi - ne flam - me,*

- te, notre mort après - te able feuga gnantle fôte

traite, et l'enfer nous attend! able feuga gnantle

traite, et l'enfer nous attend! able feuga gnantle

Ped. \*



F. vers Dieu qui nous ré - cla - me,

M. vers Dieu qui nous ré - cla - me,

nous a fermé la re - traite!

faite nous a fermé la re -

faite nous a fermé la re -

Ped.

F. ah! viens por - ter notre âme au ciel, au ciel!

M. ah! viens por - ter notre âme au ciel, au ciel!

- traite!

- traite!

Ped. *ff* Ped.

(L'estrade élevée sur laquelle Jean et sa mère se tiennent, s'écroute au milieu des clameurs qui pénètrent de toutes parts. Tout s'embrase, le palais s'écroute.)

First system of musical notation, featuring piano accompaniment with multiple chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment with complex chordal textures.

Third system of musical notation, including dynamic markings like "diminuendo." and "cresc.".

Fourth system of musical notation, featuring "ff marcato" and "Ped." markings.

Fifth system of musical notation, including the instruction "(tu toite tombe.)".

Sixth system of musical notation, ending with "Fin de l'opéra".